

BORMANN[®]

PRO

Built to last.



BPT1500

034407

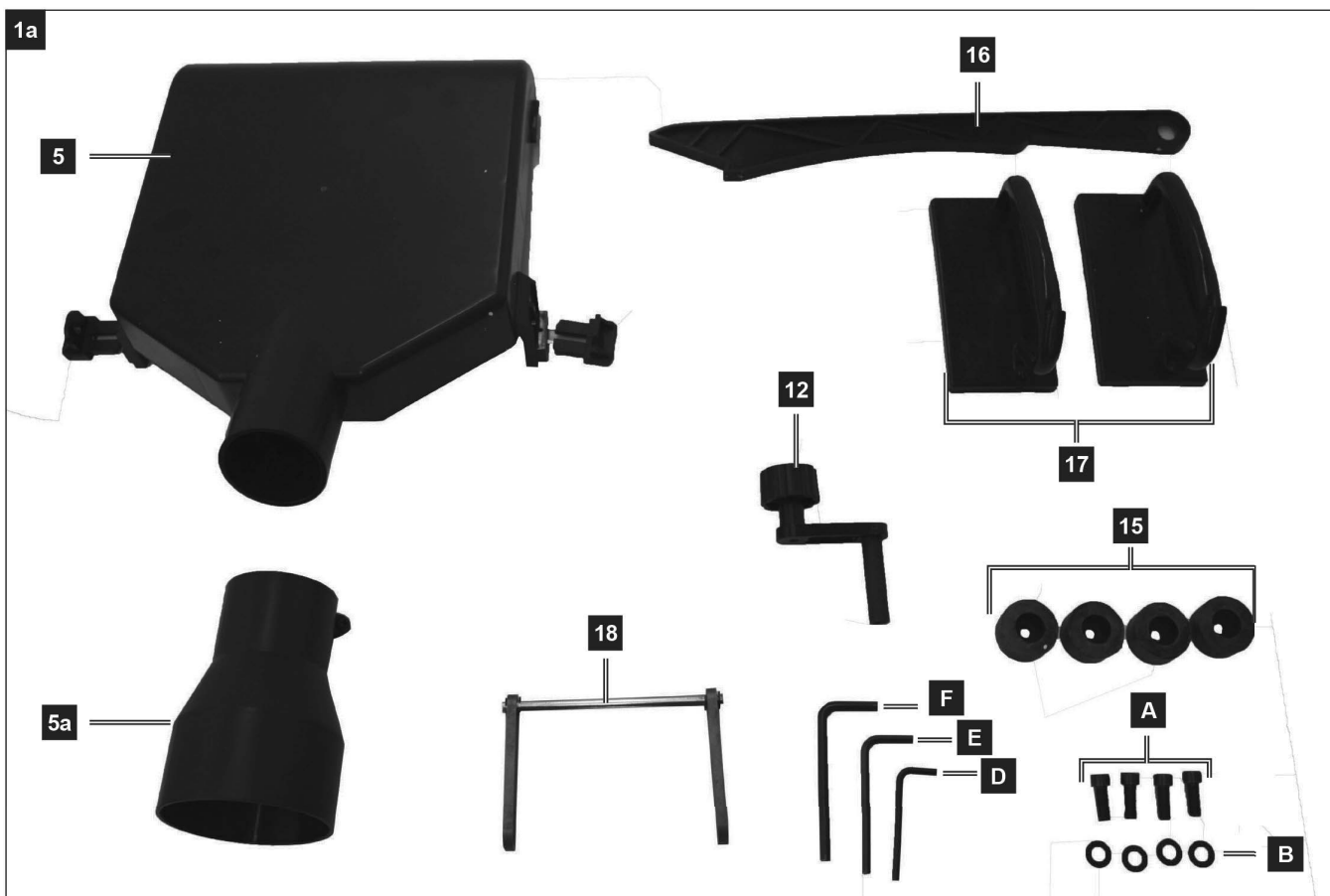
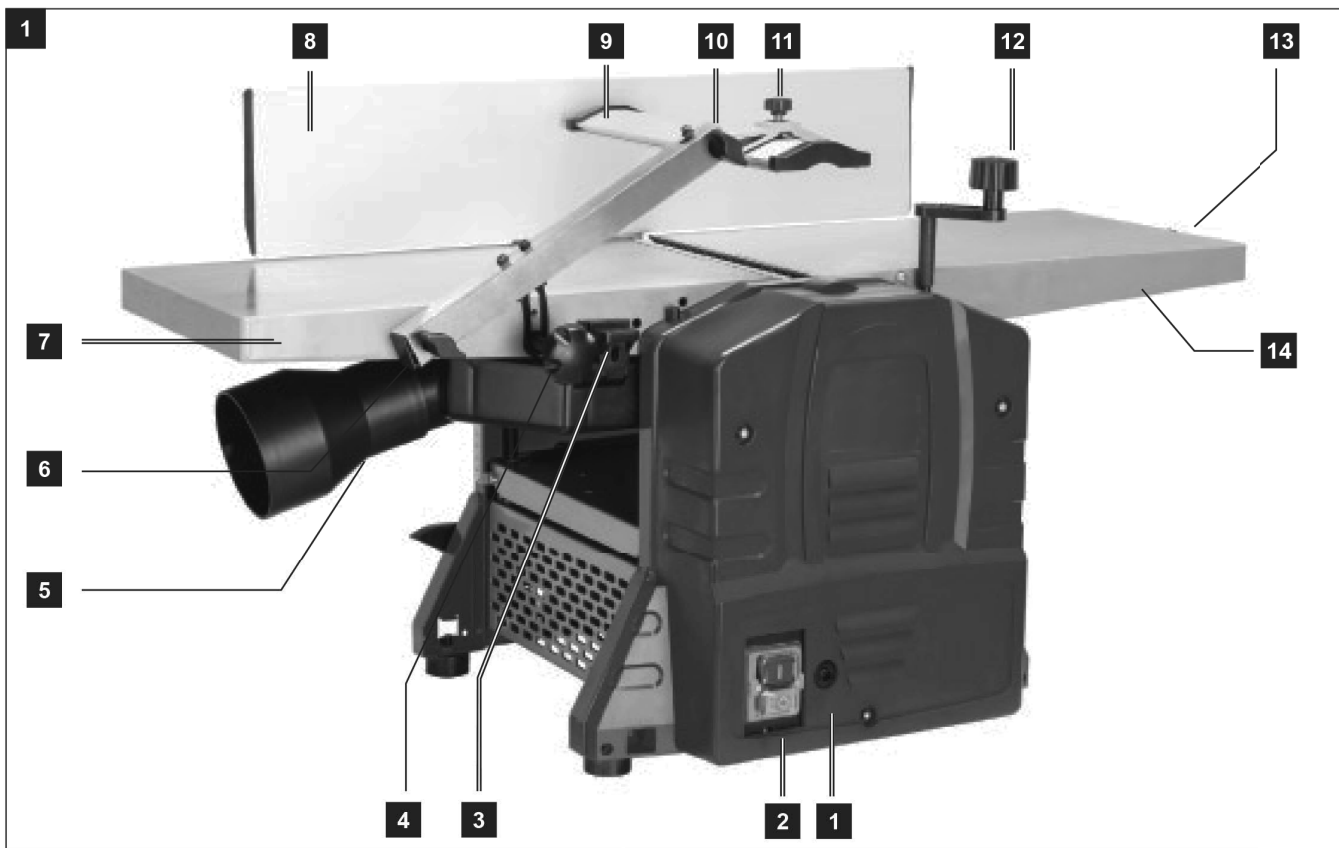
EN FR
IT EL
BG SL
RO HR

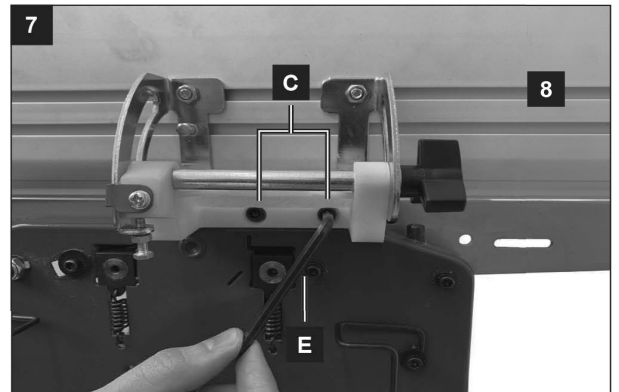
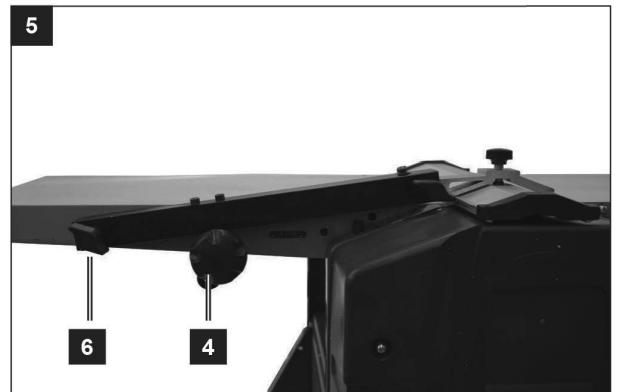
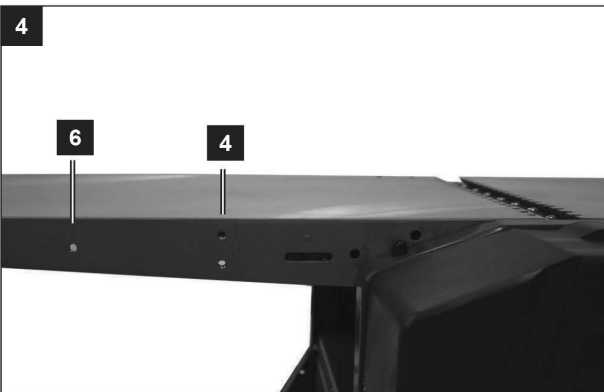
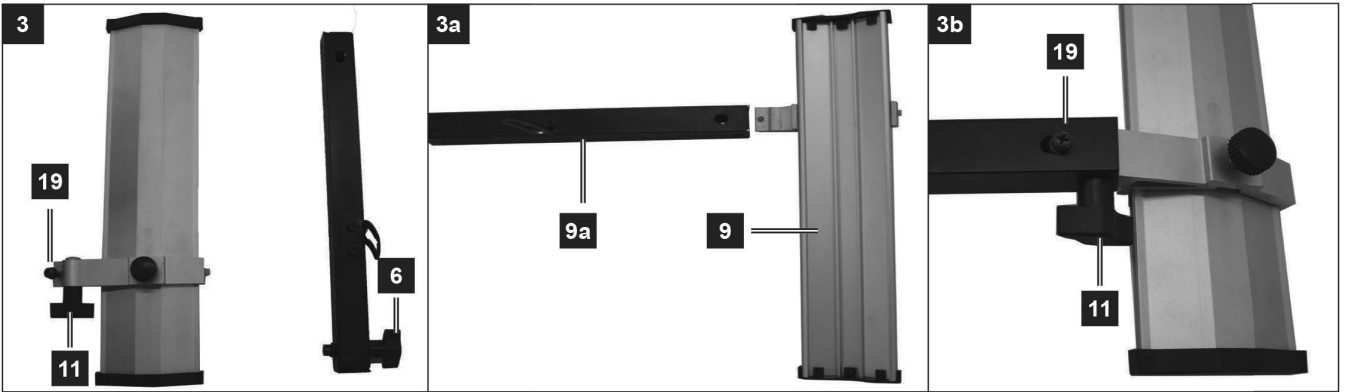
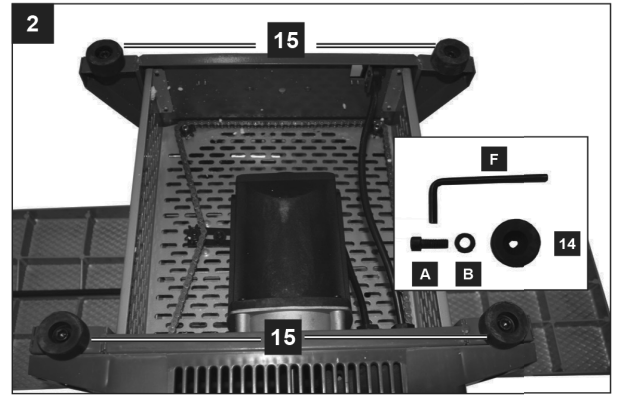
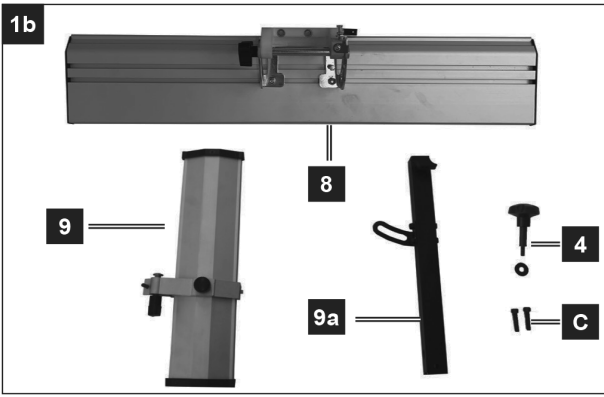
v2.2

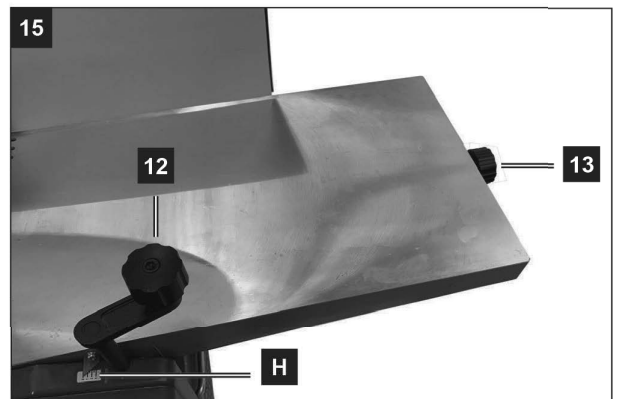
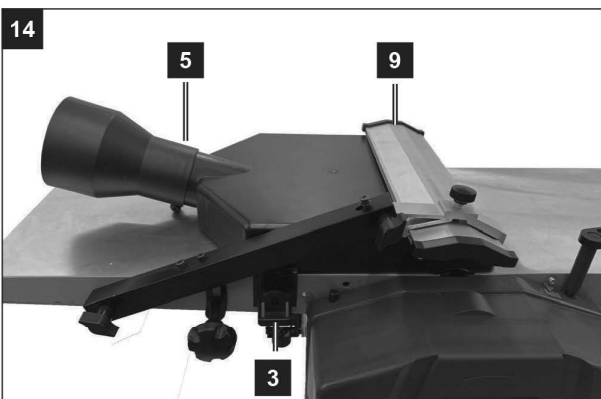
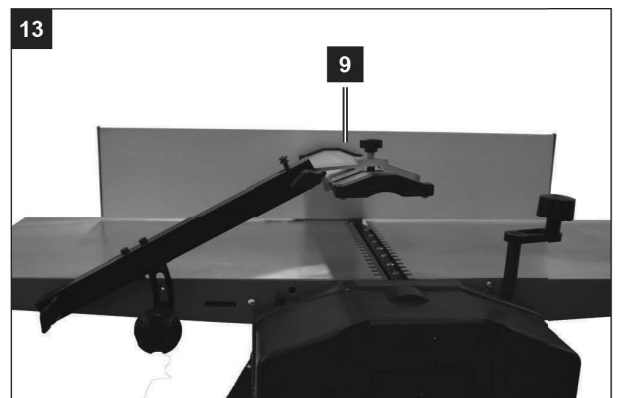
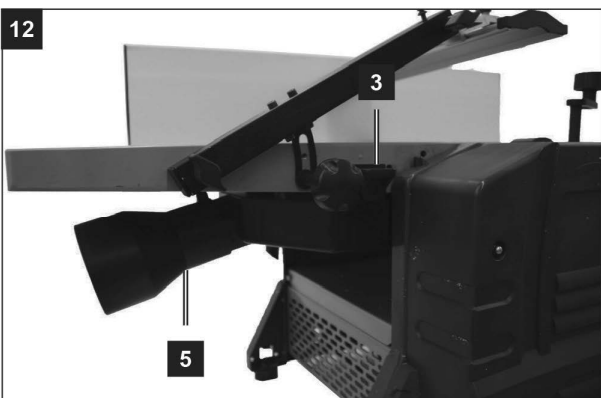
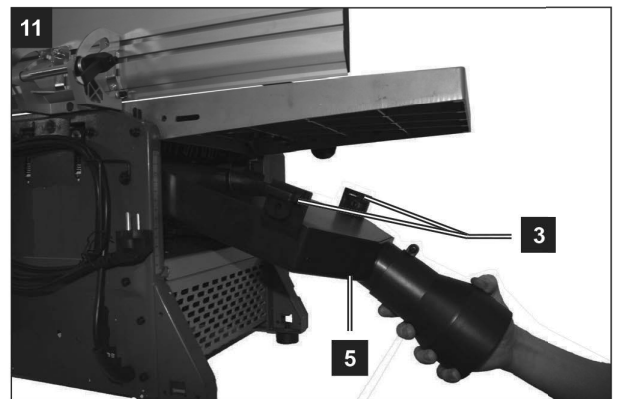
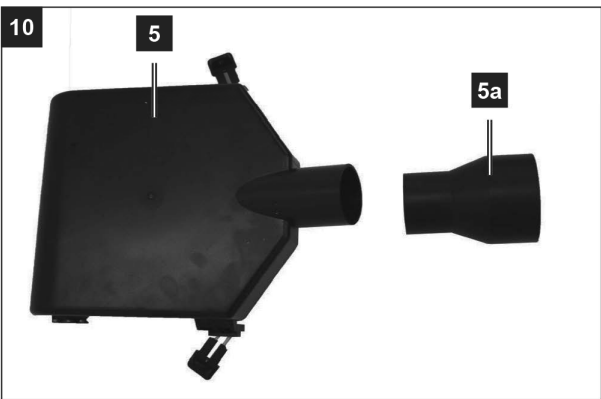
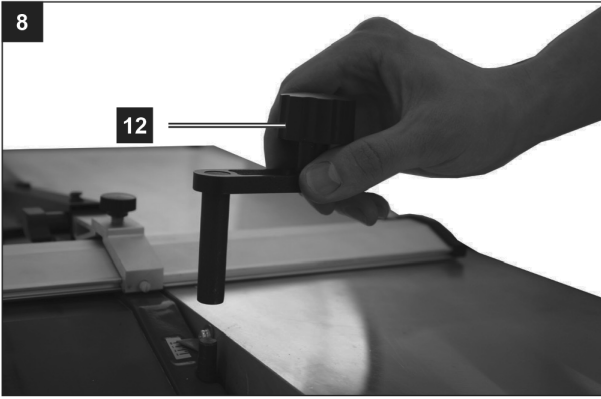


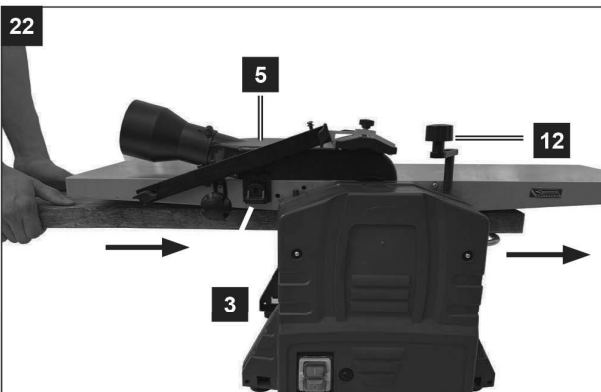
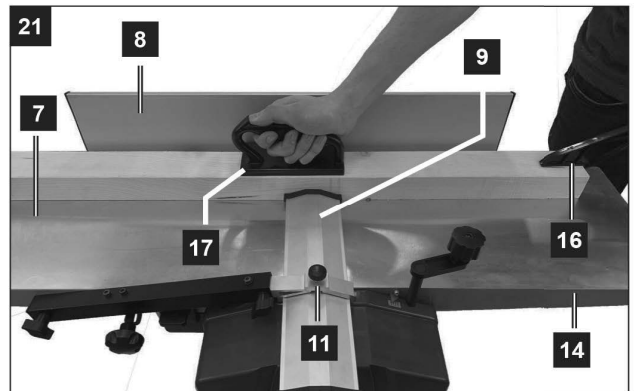
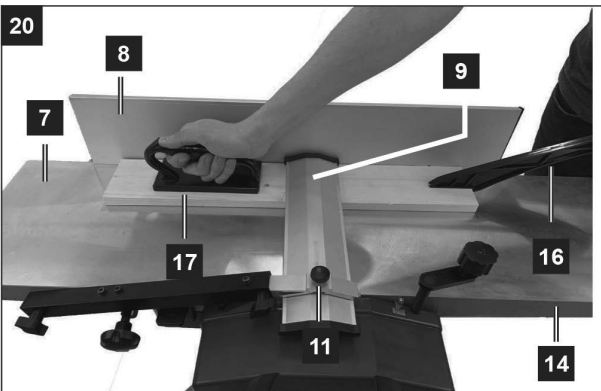
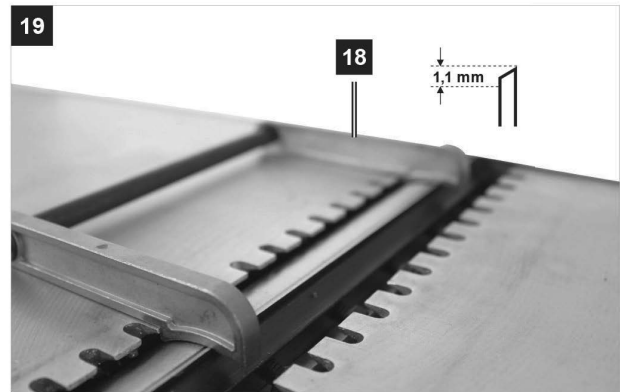
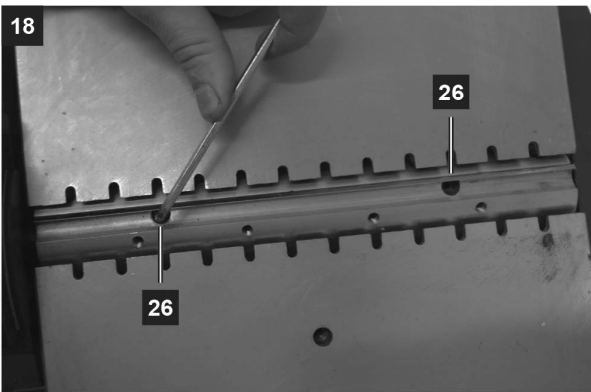
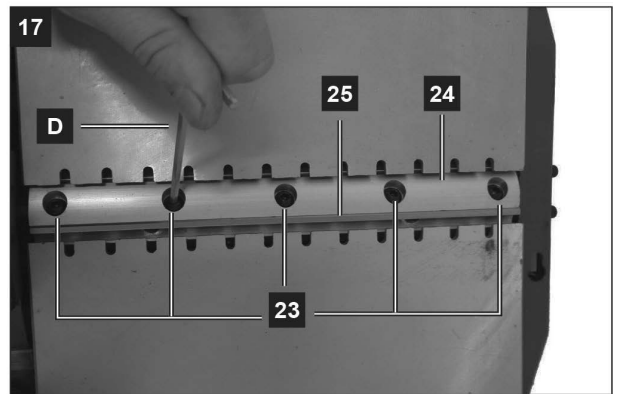
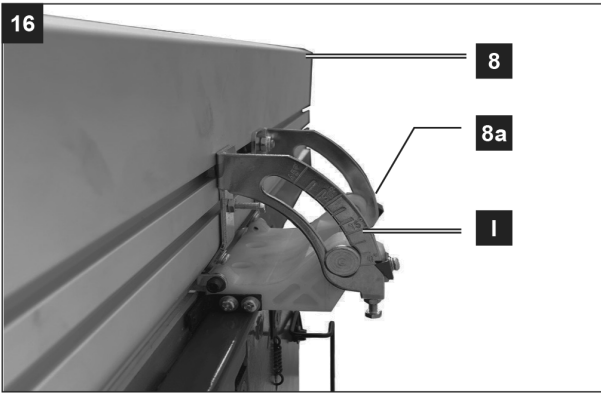
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM











Safety instructions

WARNING!

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and /or serious personal injury. Persons, who are not familiar with the instructions, may not operate the equipment. Children and youths are not permitted to operate the equipment.



Wear safety goggles



Wear ear protection



Always use a protective mask when machining materials which generate dust.



Read the instructions before using the tool



Wear safety gloves

WARNING!

Please read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury. Please keep this instructions in a safe place for future reference.

Work Area

1. Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas will invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distraction can cause you to lose control.

Electrical Safety

1. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
3. Don't expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged cords should be replaced immediately by qualified repair personnel. Damaged cords will increase the risk of electric shock.
5. When operating a power tool outside, use an outdoor heavy duty extension cord and use in conjunction with a residual current device (RCD).
6. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
7. Recommendation for the use of a residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.

Personal Safety

1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions. Ordinary eye or sun glasses are NOT suitable for eye protection.
3. Avoid accidental starting. Be sure that the switch is in off mode before plugging in. Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on may invite accidents.
4. Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.
6. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts.
7. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, make sure that these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Tool Use and Care

1. Use clamps or other practical way to secure and support the work piece to a stable platform. Holding the work piece by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
2. Do not force the tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
3. Do not use the tool if the switch cannot be turned on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired before use.
4. Disconnect the plug from the power source before making any adjustment, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures can reduce the risk of starting the tool accidentally.
5. Store idle tools out of reach of children or other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
6. Maintain tools with care. Keep the cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
8. Some accessories suitable for one tool may become hazardous when used on another tool. Please check all accessories to be used are suitable.



Service

1. Tool service must be performed only by qualified repair personnel.
Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
2. When servicing a tool, use only identical replacement parts.

Specific Safety Rules

CAUTION!

The machine must be secured to the floor / countertop using suitable screws / screw clamps since otherwise there is a risk that it will tip over. Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

WARNING!

Before cleaning—, adjustment—, maintenance— or repair work, disconnect the power cord from the main power supply!

Check at regular intervals that the knife (25) is firmly attached in the knife block.

The knives (25) must not project more than a maximum of 1.1 mm out of the knife block.

Make sure that the anti-kick claws (24) work correctly.

Always wear eye protection.

Never cut concavities, tenons or shapes

All covers and safety devices have to be properly

fitted before the machine is switched on.

It must be possible for the planing knife to run freely.

IMPORTANT! The surfacing and thickening plane has been specially designed for planing solid wood. High alloy knives (25) are used for this purpose. The contact surface of the workpiece must be flat for thickening. If you want to work on large or heavy workpieces, the machine must be secured in place (e.g. using the thread in the machine base).

The machine is fitted with an overload switch (1) to protect the motor. In the event of an overload, the machine will cut out automatically. After a short time, the overload switch (1) can be reset again.

To work on long workpieces, use roller tables or a similar supporting arrangement. Such optional units are available from the local stores.

They must be placed at the entry and exit ends of the plane. Their height must be adjusted such that the workpiece is horizontal when it is fed into and out of the machine.

Use only well sharpened and maintained blades.

Use only blades that are designed for the machine.

Use pusher wood or sticks which are in perfect condition for machining short workpieces.

Connect the machine to a dust and chip extractor.

Check that the stop is secure before starting the machining work.

Ensure that you can maintain your balance at all times. Stand to the side of the machine.

While the machine is running keep your hands at a safe distance from the cutting block and from the point at which the chips are discharged.

Do not start the planing work until the cutting block has reached the required speed.

Also ensure that the workpiece does not contain any cables, wires, cords or the like. Do not machine any wood which has lots of knots or knot holes.

Secure long workpieces to prevent them tipping over at the end of the planing process. Use roller stands for example, or similar devices for this purpose.

Removing sawdust and chippings from the machine when running is strictly prohibited

Switch off the machine immediately if it jams. Pull out the mains plug and remove the jammed workpiece.

Set the smallest cutting size after use to prevent the risk of injury.

Technical Data

Model	BPT1500
Power Input:	1500 W
Voltage/Frequency:	230V/50Hz
Cutter Block Speed:	9000 rpm
Feed Speed:	4m/min
Surfacing Planning - Table Size / Plan width:	920 x 263 mm / 252 mm
Stock Removal Max.	2.5 mm
Thickening: Table Size / Plan width:	270 x 303 mm / 252 mm
Stock Removal Max.	2 mm
Thickening Clearance Height:	5-120 mm
Weight:	30 kg
Included:	2 HSS knives for precise cuts

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with unintended Operation of the product with unauthorized equipment may cause damage or even serious injury or death. The manufacturer and importer shall not be liable for any injury or damage resulting from the use of non-approved equipment.

Description of main parts

1. Overload switch	9. Planing blade cover	20. Anti-return claws	D. 4 mm Allen key
2. On/off switch	9a. Swivel arm for planing blade cover	21. Planing table	E. 5 mm Allen key
3. Plunger	10. Fastening nut M6	22. Threaded spindle	F. 6 mm Allen key
4. Star grip screw with washer M6	11. Knurled screw M8	23. Clamping screw	G. Scale (thickness plane)
5. Chip extraction	12. Crank handle	24. Cutter bar	H. Scale (infeed)
5a. Chip extraction extension	13. Adjusting screw	25. Planing blade	I. Scale (parallel stop)
6. Fastening nut M6	14. Feed table	26. Set screw	
7. Take-off table	15. Rubber feet	A. Hexagon socket screw M8	
8. Parallel fence	16. Push stick	B. Washer	
8a. Locking screw	17. Push block	C. Hexagon socket screw M6	
	18. Blade adjustment block		
	19. Phillips screw M5		

Assembly instructions

IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

Rubber feet (Fig.2)

Secure the four rubber feet (15) to the bottom side of the equipment using the Allen screws (A) and washers (B) supplied.

Planing blade cover (Fig. 3-5)

First remove the Phillips screw (19) and the fastening nut (10) on the planer blade cover (9) and the fastening nut (6) on the swivel arm for planing blade cover (9a)

Push the planing blade cover (9) and the swivel arm (9a) together.

Retighten fastening nut (10) and Phillips screw (19).

Fasten the assembly to the holes shown in Fig. 4 using the fastening nut (6) and the star grip screw (4)

Parallel stop (Fig. 6+7)

Now attach the parallel stop (8) to the machine housing and fasten it using the Allen screws (C).

Crank handle for thickness planer chip depth (Fig. 8)

The crank handle (12) will be only plugged on the spindle.

Chip extraction (Fig. 10)

To mount the extension of the chip extraction (5a), open the Phillips screw on the extension. Fit both parts (5, 5a) together and retighten the Phillips screw.

Chip extractor - surface planing (Fig. 11+12)

Set the planing knife cover cpl_ (9) in the upperest position.

Use the crank handle (12) to place the Thicknessing table (21) in the lowest position.

Take the chip extractor (5) and hold the switching pins (3) beside. Place the chip extractor (5) at a slightly slanting angle on the machine and push it backwards. For this you need to hold the switching pins (3) outwards.

Now lock the chip extractor (5) with the switching pins in the table. Attention! The machine won't start if the switching pins are incorrectly plugged in.

Now you can fold the planing knife cover CPI. (9) down again.

Chip extractor - thickness planing (Fig. 13+14)

The parallel stop (8) needs to be removed for thickness planing. Follow point 8.3 in reverse order.

Hold the switching pins (3) outside and set the chip extractor (5) on top of the machine.

Now lock the chip extractor (5) with the switching pins in the table. Attention! The machine won't start if the switching pins (3) are incorrectly plugged in.

Operating instructions

IMPORTANT!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

Before each use, check the following:

Proper function of the **ON** and **OFF** button, incl. the emergency switch (if available).

ON/OFF switch

The ON/OFF switch (2) is on the left-hand side of the machine. Press the green key " " to switch on the machine. Press the red key "O" to switch Off the machine.

Locked disconnected protective equipment (Fig. 1a - pos. 3)

by gradual opening of every separating protective equipment to be able to turn the machine off and checking that the machine cannot be turned on whenever the protective equipment is open.

Brake

Switch on the machine at the start of work and allow the machine to reach speed. Now switch the machine off again. The engine must come to a standstill within 10 seconds. Otherwise, there is a defect.

Anti-kick claws (Fig. 9 - pos. 20)

At least once per shift a visual inspection must take place in order to establish that they are in good working order, for example, that the contact surface has not been damaged by impacts and that the anti-kick claws (25) fall back without hindrance due to their own weight.

Planing blades (Fig. 17 - pos. 25)

Check for signs of damage and to ensure they are positioned correctly. The machine may only be used if all these conditions are satisfied.

Maintenance

Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug.

Changing the knives (Fig 17-19)

Important!

Always pull the mains plug before changing the knives.

Pull the planing knife cover (9) forwards as far as possible so that the entire knife block is exposed.

Loosen and remove the five clamping screws (23).

Lift the knives (25) and knife block (24) from the cutter block.

Remove the chips and any resin from the cutter block and knife support.

Place new knives (25) into the cutter block and fix them with the rectangle slots in both screw heads.

(With these two screws, height-adjustment of the knife is done.)

Place the knife block (24) onto the knife.

Slightly tighten the five clamping bolts (23).

Repeat these actions for the second knife.

Place the blade adjustment block (18), as shown in Figure 18, on the knife block. Make sure that the knife (25) touches both sides of the blade adjustment block (18).

By the two set screws (26), the knife can be adjusted for height.

After a successful knife setting, all clamping screws must be tightened.

Take into account the following:

Sharp planer/thicknesser knives guarantee a clean planing surface and put less stress on the motor. After three grinding actions, a maximum material removal of 3 x 0.05 mm may not be exceeded

The planer/thicknesser blades used on this machine are not suitable for rebating and dovetailing.

Finally lower the cutter block guard again onto the table. Cover the cutter block and block it with the star grip screw.

IMPORTANT!

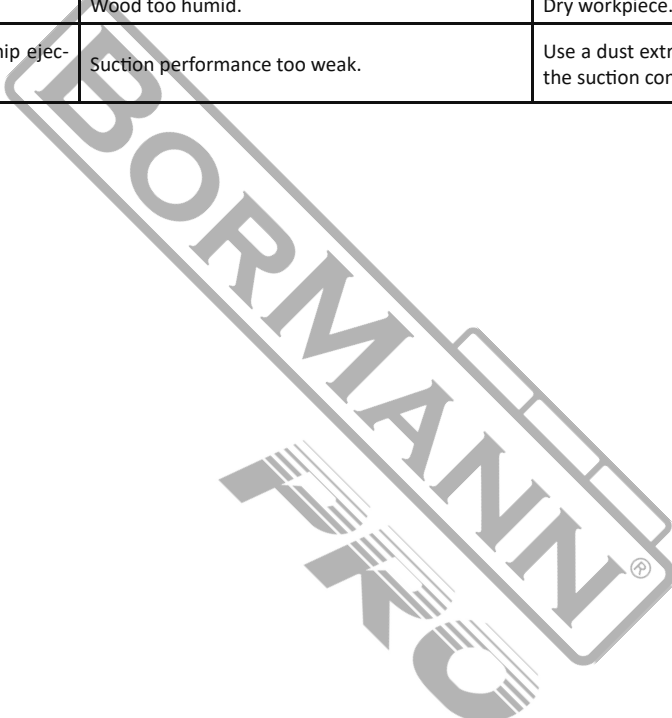
Only use knives which are recommended by the manufacturer for this equipment. If you use other knives there is a risk of injuries due to lack of control. Avoid over-tightening and the possibility of the thread becoming detached. If the latch (22) or the screws have worn-out threads they must be immediately replaced.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Machine cannot be switched on.	No power supply. Carbon brush worn. Chip extractor not mounted.	Check power supply. Take machine to your service point.
Machine does not work or stops suddenly.	Power cut. Motor or switch defective. Check micro-switch.	Check fuse, check overload switch on machine. Have the motor or switch checked by an electrician. Fit the chip extractor hood so that the micro-switch is pressed. Check fuses. Due to the inter-graded low voltage protection, the machine does not restart automatically. Upon return of the voltage, the machine must be switched on again.
Machine stops during planing.	Planing blade blunt/worn. Overload switch has tripped. Check micro-switch. Too much chip removal. Too fast feed.	Replace or sharpen blade. Switch on the motor again once it has cooled. Fit the chip extractor hood or bench lock so that the micro-switch is pressed. Reduce chip removal. Reduce infeed speed.
Workpiece jams during thickening.	Cutting depth too great.	Reduce cutting depth and machine the workpiece in several passes.
Speed decreases when planing.	Too much chip removal. Too fast feed. Blunt knives.	Reduce chip removal. Reduce infeed speed. Replace knives.

(continued on next page)

Unsatisfactory surface finish.	Planing blade blunt/worn. Planing blade filled with chips. Uneven feed.	Replace or sharpen blade. Remove chips. Feed the workpiece with constant pressure and at reduced speed.
Machined surface too rough.	Workpiece contains too much moisture.	Dry workpiece.
Machined surface cracked.	Workpiece was machined against the grain. Too much material planned at one pass.	Machine the workpiece from the opposite direction. Machine the workpiece in several passes.
Workpiece speed too low during thickening.	Workpiece was machined against the grain. Too much material planned at one pass.	Clean benchtop and apply a thin coating of lubricant wax. Repair transport rollers. Set the lever for the thickening setting to the top position.
When thickening chip ejection obstructed (without dust extractor)	Too much chip removal. Blunt knives. Wood too humid.	Reduce chip removal. Replace knives. Dry workpiece.
When surface planing, chip ejection obstructed (without dust extractor)	Too much chip removal. Too fast feed. Blunt knives. Wood too humid.	Reduce chip removal. Reduce infeed speed. Replace knives. Dry workpiece.
With surface planing and thickening, chip ejection obstructed (without dust extractor)	Suction performance too weak.	Use a dust extractor unit having an airflow rate at the suction connection or at least 20m/s.



Οδηγίες Ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν δεν ακολουθήσετε όλες τις παρακάτω οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός. Πρόσωπα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τον εξοπλισμό.



Φορέστε γυαλιά ασφαλείας



Φορέστε ωτοασπίδες



Φορέστε μάσκα προστασίας κατά την κατ-εργασία υλικών που παράγουν σκόνη



Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο



Φορέστε γάντια ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται ακολούθως μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΕΝΑ ΑΣΦΑΛΕΣ ΣΗΜΕΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Χώρος Εργασίας

1. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
2. Μη χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν έναυση πυρκαγιάς λόγω σκόνης ή αναθυμιάσεις.
3. Κρατήστε μακριά τους παρευρισκόμενους, τα παιδιά και τους επισκέπτες ενώ χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Οι διάφοροι περιστασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

1. Τα φics των καλωδίων των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το φics με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς/αντάπτορες φics σε (γειωμένα) εργαλεία τροφοδοσίας. Τα μη τροποποιημένα φics και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
2. Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, περιοχές και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
3. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
4. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε εργαλεία ή να τραβήξετε το φics από μια πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, έλαια, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξειδικευμένο προσωπικό. Τα κατεστραμμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
5. Κατά τη λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης για εξωτερικό χώρο σε συνδυασμό με Διάταξη Προστασίας Ρεύματος Διαρροής (Residual Current-Operated Protective Device, RCD).
6. Αν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε θέση όπου υπάρχει υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος προστατευμένη με Διάταξη Προστασίας Ρεύματος Διαρροής (RCD). Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
7. Συστήνεται η χρήση Διάταξης Προστασίας Ρεύματος Διαρροής (RCD) με ονομαστικό παραμένον ρεύμα (residual current) 30 mA (γνωστό και ως ρεύμα διαρροής) ή λιγότερο.

Προσωπική ασφάλεια

1. Παραμείνετε σε εγρήγορση, δώστε μεγάλη προσοχή στις κινήσεις σας και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη εργασία με ηλεκτρικών εργαλεία μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πολύ σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
2. Χρήση εξοπλισμού ασφαλείας. Φοράτε πάντοτε προστασία ματιών. Μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, σκληρό καπέλο ή προστασία της ακοής πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν το απαιτούν οι συνθήκες. Τα κανονικά γυαλιά ή τα γυαλιά ηλίου ΔΕΝ είναι κατάλληλα για προστασία των οφθαλμών κατά την διάρκεια των εργασιών.
3. Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση λειτουργίας του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος πριν από τη σύνδεση. Η μεταφορά εργαλείων με το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση εργαλείων που έχουν ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
4. Αφαιρέστε τα κλειδιά σύσφιξης πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Ένα κλειδί ή ένα κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σωματικό τραυματισμό.
5. Μην τεντώνεστε. Διατηρήστε ορθό βηματισμό καθώς και την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Ο σωστός βηματισμός και η διατήρηση της ισορροπίας επιτρέπουν καλύτερο έλεγχο επί του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
6. Ντυθείτε σωστά. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Περιορίστε τα μακριά μαλλιά. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τυχόν γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
7. Εάν παρέχονται συσκευές εξαγωγής και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

Φροντίδα και Χρήση Εργαλείων

1. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να ασφαλίσετε και να σταθεροποιήσετε το αντικείμενο εργασίας σε μια θέση. Η συγκράτηση του αντικειμένου κατεργασίας με το χέρι ή με το σώμα σας είναι ασταθής και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.
2. Μην λειτουργείτε το εργαλείο πέραν των δυνατοτήτων του. Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα και με το ρυθμό που έχει σχεδιαστεί.
3. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης (διακόπτης ON/OFF) δεν μπορεί να ενεργοποιήσει ή να απενεργοποιήσει το εργαλείο. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επιδιορθωθεί πριν από τη χρήση.
4. Αποσυνδέστε το φics από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξτε βοηθητικό εξοπλισμό ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μπορούν να μειώσουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης λειτουργίας του εργαλείου.
5. Φυλάσσετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε σε σημεία μακριά από τα παιδιά ή άλλα μη εκπαιδευμένα σχετικά άτομα. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Επισκευή (Service)

1. Η επισκευή (Service) εργαλείων πρέπει να εκτελείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Η εκάστοτε επισκευή ή συντήρηση που εκτελείται από προσωπικό χωρίς τα απαραίτητα προσόντα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
2. Κατά την επιδιόρθωση (service) ενός εργαλείου, χρησιμοποιήστε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το μηχάνημα πρέπει να στερεωθεί στο πάτωμα/πάγκο χρησιμοποιώντας κατάλληλες βίδες/σφιγκτήρες, ειδάλως υπάρχει κίνδυνος να ανατραπεί. Πριν συνδέσετε τον εξοπλισμό στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι τα δεδομένα στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών είναι ίδια με τα δεδομένα του ηλεκτρικού δικτύου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από τον καθαρισμό, τη ρύθμιση, τη συντήρηση ή την επισκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος!

Ελέγξτε σε τακτά χρονικά διαστήματα ότι το μαχαίρι (25) είναι καλά στερεωμένο στο τύμπανο των μαχαiriών.

Τα μαχαίρια (25) δεν πρέπει να προεξέχουν περισσότερο από 1,1 mm από το τύμπανο.

Βεβαιωθείτε ότι τα αντιανακρουστικά δόντια (24) λειτουργούν σωστά.

Να φοράτε πάντα εξοπλισμό προστασίας των ματιών.

Ποτέ μην κόβετε κοιλότητες, εγκοπές σύνδεσης τμημάτων ή αντίστοιχα σχήματα.

Όλα τα καλύμματα και οι συσκευές ασφαλείας πρέπει να τοποθετηθούν σωστά προτού τεθεί σε λειτουργία το μηχάνημα.

Πρέπει να είναι δυνατό να λειτουργεί ελεύθερα το μαχαίρι πλανίσματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί ειδικά για πλανίσματα μασιφ ξύλου. Για αυτό το σκοπό χρησιμοποιούνται μαχαίρια χάλυβα υψηλής ποιότητας (25). Η επιφάνεια επαφής του τεμαχίου εργασίας πρέπει να είναι επίπεδη για εργασίες ξεχονδρίσματος. Εάν θέλετε να κατεργαστείτε μεγάλα ή βαριά τεμάχια εργασίας, το μηχάνημα πρέπει να στερεωθεί στη θέση του (παραδείγματος χάριν χρησιμοποιώντας το σπείρωμα στη βάση του μηχανήματος).

Το μηχάνημα διαθέτει σύστημα με διακόπτη υπερφόρτωσης (1) για την προστασία του κινητήρα. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η λειτουργία του μηχανήματος διακόπτεται αυτόματα. Μετά από λίγο, ο διακόπτης υπερφόρτωσης (1) μπορεί να επαναρυθμιστεί ξανά στην αρχική του θέση.

Για να εργαστείτε σε μεγάλα τεμάχια εργασίας, χρησιμοποιήστε ειδικά καβαλέτα με ράουλα ή παρόμοιες διατάξεις στήριξης. Μπορείτε να προμηθευτείτε αυτόν τον εξοπλισμό από τοπικά καταστήματα.

Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να τοποθετηθεί στα άκρα εισόδου και εξόδου του μηχανήματος. Το ύψος τους πρέπει να ρυθμίζεται έτσι ώστε το τεμάχιο εργασίας να είναι οριζόντιο όταν τροφοδοτείται προς και από το μηχάνημα.

Χρησιμοποιήστε μόνο καλά ακονισμένες και συντηρημένες λεπίδες.

Χρησιμοποιήστε μόνο λεπίδες που έχουν σχεδιαστεί για το μηχάνημα.

Χρησιμοποιήστε ραβδιά ώθησης που βρίσκονται σε άριστη κατάσταση για την κατεργασία τεμαχίων μικρού μήκους.

Συνδέστε το μηχάνημα σε απορροφητήρα σκόνης και πριονιδιού.

Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός στοπ είναι καλά σταθεροποιημένος πριν ξεκινήσετε τις εργασίες κατεργασίας.

Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να διατηρήσετε την ισορροπία σας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας. Σταθείτε στο πλάι του μηχανήματος.

Κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, κρατήστε τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από το τύμπανο κοπής και από το σημείο όπου εξάγεται η σκόνη και τα πριονίδια. Μην τοποθετήσετε το τεμάχιο εργασίας στο μηχάνημα έως ότου το τύμπανο κοπής φτάσει στην απαιτούμενη ταχύτητα.

Επίσης, βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας δεν περιέχει καλώδια, σύρματα, αγωγούς ή παρόμοια ξένα σώματα. Μην κατεργάζεστε ξύλο που έχει πολλούς ρόζους ή οπές του τύπου αυτού.

Ασφαλίστε τα μεγάλα τεμάχια εργασίας για να αποτρέψετε την ανατροπή τους στο τέλος της διαδικασίας. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα μέσα στήριξης.

Απαγορεύεται αυστηρά η αφαίρεση πριονιδιού και κομματιών από το μηχάνημα κατά την διάρκεια λειτουργίας.

Απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα. Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας και αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο κομμάτι.

Ρυθμίστε το μηχάνημα στο μικρότερη ρύθμιση βάθους κοπής μετά τη χρήση για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	BPT1500
Ισχύς:	1500 W
Τάση/Συχνότητα:	230 V / 50 Hz
Στροφές:	9000 rpm
Ταχύτητα τροφοδοσίας:	4m/min
Επιφάνεια Πλάνης - Τραπέζι / Πλάτος:	920x263 mm / 252 mm
Μέγιστο πλάνισμα:	2.5mm
Επιφάνεια ξεχονδριστήρα - Τραπέζι / Πλάτος:	270 x 303 mm / 252 mm
Μέγιστο ξεχόνδρισμα:	2 mm
Ύψος ξεχονδρίσματος:	5-120 mm
Βάρος:	30 kg
Περιλαμβάνει:	2 HSS μαχαίρια για ακριβείς και φινιρισμένες κοπές

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Περιγραφή βασικών τμημάτων

1. Διακόπτης υπερφόρτωσης	9. Κάλυμμα λεπίδας	20. Αντιανακρουστικά δόντια	D. Κλειδί Allen 4 mm
2. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης	9α. Περιστρεφόμενος βραχίονας για το κάλυμμα της λεπίδας	21. Τραπέζι πλανίσματος	E. Κλειδί Allen 5 mm
3. Διακόπτης ασφαλείας	10. Παξιμάδι στερέωσης M6	22. Κοχλιωτή άτρακτος	F. Κλειδί Allen 6 mm
4. Σφιγκτήρας με ροδέλα M6	11. Σφιγκτήρας M8	23. Βίδα σύσφιξης	G. Βαθμονομημένη κλίμακα (ξεχονδρίσμα)
5. Στόμιο εξαγωγής πριονιδιού	12. Λαβή μανιβέλας	24. Ράβδος κοπής	H. Βαθμονομημένη κλίμακα (πρώωσης)
5α. Προέκταση στομίου	13. Βίδα ρύθμισης	25. Λεπίδα πλανίσματος (μαχαίρια)	I. Βαθμονομημένη κλίμακα [Οδηγός παράλληλης κατεργασίας (φράκτης)]
6. Σφιγκτήρας στερέωσης M6	14. Τραπέζι πρώωσης	26. Ρυθμιστική βίδα	
7. Τραπέζι εργασίας	15. Λαστιχένια πέλματα	A. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8	
8. Οδηγός παράλληλης κατεργασίας (φράκτης)	16. Ραβδί ώθησης	B. Ροδέλα	
8α. Σφιγκτήρας τραπεζιού	17. Μπλοκ ώθησης	C. Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	
	18. Μπλοκ ρύθμισης λεπίδας		
	19. Βίδα Phillips M5		

Οδηγίες συναρμολόγησης

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πρέπει να συναρμολογήσετε πλήρως το μηχάνημα πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά!

Πλαστικά πέλματα (Εικ.2)

Τοποθετήστε και συνδέστε τα τέσσερα λαστιχένια πέλματα (15) στο κάτω μέρος του μηχανήματος χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες Allen (A) και ροδέλες (B).

Κάλυμμα λεπίδας πλανίσματος (Εικ. 3-5)

Αφαιρέστε, αρχικά, την βίδα (19) και το παξιμάδι (10) κάλυμμα της λεπίδας πλανίσματος (9) και τον σφιγκτήρα (6) στον περιστρεφόμενο βραχίονα του καλύμματος της λεπίδας (9α).

Σπρώξτε μαζί το κάλυμμα της λεπίδας (9) και τον περιστρεφόμενο βραχίονα (9α).

Σφίξτε ξανά το παξιμάδι στερέωσης (10) και τη βίδα Phillips (19).

Στερεώστε το συναρμολογημένο τμήμα στις οπές που φαίνονται στο Σχ. 4 χρησιμοποιώντας τον σφιγκτήρα στερέωσης (6) και τον σφιγκτήρα (4).

Οδηγός παράλληλης κατεργασίας (Εικ. 6+7)

Σε αυτό το στάδιο θα πρέπει να τοποθετήσετε τον οδηγό παράλληλης κατεργασίας (8) στο περίβλημα του μηχανήματος και στερεώστε τον χρησιμοποιώντας τις βίδες Allen (C).

Λαβή μανιβέλας ρύθμισης του βάθους κατεργασίας (Εικ. 8)

Η μανιβέλα (12) συνδέεται μόνο με τον άξονα.

Στόμιο εξαγωγής σκόνης - πριονιδιού (Εικ. 10)

Για να συνδέσετε την προέκταση (5α), ξεβιδώστε την βίδα Phillips που βρίσκεται πάνω στην προέκταση. Ενώστε τα δύο τμήματα (5, 5α) μεταξύ τους και βιδώστε ξανά την βίδα Phillips.

Σύστημα εξαγωγής σκόνης - εργασίες πλανίσματος (Εικ. 11+12)

Ρυθμίστε το κάλυμμα (9) στην ανώτερη θέση. Χρησιμοποιήστε την μανιβέλα (12) για να ρυθμίσετε το τραπέζι πλανίσματος (21) στην χαμηλότερη θέση. Κρατήστε το σύστημα από το στόμιο (5) διατηρώντας τους διακόπτες ασφαλείας (3) στο πλάι. Τοποθετήστε το σύστημα με το στόμιο (5) διατηρώντας μια μικρή κλίση στο μηχάνημα και πιέστε το προς τα μέσα. Για τον λόγο αυτό θα πρέπει να διατηρείτε τους διακόπτες ασφαλείας προς τα έξω (3). Ασφαλίστε το σύστημα του στομίου (5) με τους διακόπτες ασφαλείας στο τραπέζι του μηχανήματος. Προσοχή! Το μηχάνημα δεν ενεργοποιείται όταν οι διακόπτες δεν έχουν ασφαλίσει σωστά στην θέση τους. Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ρυθμίσετε το κάλυμμα (9) στην κάτω θέση.

Σύστημα εξαγωγής σκόνης - εργασίες ξεχονδρίσματος (Εικ. 13+14)

Ο οδηγός (8) θα πρέπει να αφαιρεθεί από το μηχάνημα όταν πρόκειται να πραγματοποιηθούν εργασίες ξεχονδρίσματος. Ακολουθήστε τα βήματα 8-3 με αντίστροφη σειρά.

Διατηρήστε τους διακόπτες ασφαλείας (3) προς τα έξω και τοποθετήστε το σύστημα με το στόμιο (5) στο πάνω μέρος του μηχανήματος. Ασφαλίστε το σύστημα με το στόμιο (5) και τους διακόπτες στο τραπέζι του μηχανήματος. Προσοχή! Το μηχάνημα δεν ενεργοποιείται όταν οι διακόπτες δεν έχουν ασφαλίσει σωστά στην θέση τους.

Οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πρέπει να συναρμολογήσετε πλήρως το μηχάνημα πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά!

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα εξής:

Σωστή λειτουργία (ή και μη) του διακόπτη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης, συμπεριλαμβανομένου και του διακόπτη έκτακτης ανάγκης (εάν διατίθεται).

Διακόπτης ON/OFF

Ο διακόπτης ON/OFF (2) βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος.

Πατήστε το πράσινο πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

Πατήστε το κόκκινο πλήκτρο "O" για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

Κλειδωμένα/αποσυνδεδεμένα εξαρτήματα και συστήματα προστασίας (Εικ. 1a - 3)

Έλεγχος που πραγματοποιείται με τη σταδιακή ενεργοποίηση/δοκιμή κάθε εξαρτήματος ή συστήματος προστασίας, ώστε να βεβαιωθείτε ότι αυτά είναι σε θέση να απενεργοποιήσουν το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε πως το μηχάνημα δεν ενεργοποιείται όταν τα συστήματα αυτά είναι ενεργοποιημένα ή τα εξαρτήματα έχουν τεθεί σε λειτουργία.

Σύστημα πέδησης

Ενεργοποιήστε το μηχάνημα κατά την έναρξη της εργασίας και αφήστε το μηχάνημα να αποκτήσει πλήρη ταχύτητα. Έπειτα απενεργοποιήστε ξανά το μηχάνημα. Ο κινητήρας πρέπει να ακινητοποιηθεί εντός 10 δευτερόλεπτων. Διαφορετικά, σημαίνει πως το μηχάνημα έχει υποστεί κάποια βλάβη.

Αντιανακρουστικά δόντια (Εικ. 9 - 20)

Θα πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά κάθε ημέρα εργασίας, οπτική επιθεώρηση για να διαπιστωθεί ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας, για παράδειγμα, ότι η επιφάνεια επαφής δεν έχει υποστεί ζημιά από κρούσεις και ότι τα δόντια (25) πέφτουν πίσω χωρίς να επηρεάζονται από το ίδιο τους το βάρος.

Λεπίδες κοπής (μαχαίρια) (Εικ. 17 - 25)**Συντήρηση**

Προειδοποίηση! Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, εργασία συντήρησης ή επισκευής αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.

Αντικατάσταση των λεπίδων (μαχαίρια) (Εικ. 17-19)

Σημαντικό! Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν αντικατάσταση των μαχαριών.

Τραβήξτε το πλαϊνό κάλυμμα (9) προς τα εμπρός πλήρως, έτσι ώστε ολόκληρο το τύμπανο να είναι εκτεθειμένο.

Χαλαρώστε και αφαιρέστε τις πέντε βίδες σύσφιξης (23).

Σηκώστε τα μαχαίρια (25) και το τύμπανο (24) από το μπλοκ κοπής.

Αφαιρέστε τα πριονίδια και οποιαδήποτε ρητίνη από το μπλοκ κοπής και το σύστημα στήριξης των μαχαριών.

Τοποθετήστε νέα μαχαίρια (25) στο τύμπανο κοπής και στερεώστε τα με τις ορθογώνιες εγκοπές και στις δύο κεφαλές των βιδών.

(Με αυτές τις δύο βίδες, γίνεται ρύθμιση του ύψους των μαχαριών).

Τοποθετήστε το τύμπανο μαχαριών (24) στο μαχαίρι.

Σφίξτε ελαφρά τις πέντε βίδες σύσφιξης (23).

Επαναλάβετε αυτές τις ενέργειες για το δεύτερο μαχαίρι.

Τοποθετήστε το μπλοκ ρύθμισης λεπίδας (18), όπως φαίνεται στην εικόνα 18, στο μπλοκ μαχαριών. Βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι (25) αγγίζει και τις δύο πλευρές του μπλοκ ρύθμισης λεπίδας (18).

Με τις δύο βίδες (26), το μαχαίρι μπορεί να ρυθμιστεί ως προς το ύψος.

Μετά από μια επιτυχημένη ρύθμιση μαχαριού, πρέπει να σφίξετε όλες τις βίδες σύσφιξης

Λάβετε υπόψη:

Τα αιχμηρά μαχαίρια πλανίσματος/ξεχονδρίσματος εγγυώνται καθαρή επιφάνεια πλανίσματος και ασκούν μικρό φορτίο στον κινητήρα.

Μετά από τρεις ενέργειες λείανσης, ενδέχεται να μην μπορεί να ξεπεραστεί η μέγιστη αφαίρεση υλικού 3 x 0,05 mm.

Τα μαχαίρια που χρησιμοποιούνται σε αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλα για εργασίες τεχνικής ένωσης τμημάτων ξύλων.

Τέλος, κατεβάστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα στο τραπέζι. Καλύψτε το μπλοκ κοπής και ασφαλίστε το με τον σφιγκτήρα.

Σημαντικό!

Χρησιμοποιείτε ως ανταλλακτικά μόνο τα μαχαίρια τα οποία συνιστά ο κατασκευαστής για το μηχάνημα. Εάν χρησιμοποιείτε μαχαίρια άλλου τύπου υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω ενδεχόμενης απώλειας ελέγχου.

Αποφύγετε την υπερβολική σύσφιξη και την πιθανότητα αποκόλλησης/αλλοίωσης των σπειρωμάτων. Εάν η άτρακτος (22) ή οι βίδες έχουν φθαρμένα σπειρώματα, πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

Επίλυση πιθανών προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Ενέργεια επίλυσης
Το μηχάνημα δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.	Δεν υπάρχει σύνδεση με το δίκτυο. Οι ψήκτρες είναι φθαρμένες. Το στόμιο εξαγωγής σκόνης δεν είναι συνδεδεμένο.	Ελέγξτε την σύνδεση με το δίκτυο. Παραδώστε το μηχάνημα σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα τμήματα σέρβις.
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί ή η λειτουργία του διακόπτεται.	Διακοπή της σύνδεσης με το δίκτυο. Ο κινητήρας ή κάποιος διακόπτης λειτουργίας έχει υποστεί βλάβη. Έλεγχος του μικροδιακόπτη.	Ελέγξτε ασφάλειες, διακόπτη υπερφόρτωσης στην μηχανή. Συνιστάται να εξετάσει το μοτέρ ή τον διακόπτη ειδικός ηλεκτρολόγος. Τοποθετήστε το κάλυμμα εξαγωγής πριονιδίων ώστε ο μικροδιακόπτης να είναι πιεσμένος. Ελέγξτε τις ασφάλειες. Λόγω της ενσωματωμένης προστασίας χαμηλής τάσης το μηχάνημα δεν εκκινεί αυτομάτως. Με την επαναφορά της τάσης το μηχάνημα πρέπει να ενεργοποιηθεί εκ νέου.
Η λειτουργία του μηχανήματος διακόπτεται κατά την διάρκεια του πλάνισματος.	Η λεπίδα πλάνισματος έχει στομώσει/έχει φθαρεί. Ο διακόπτης υπερφόρτωσης έχει τριπάρει (έχει ανοίξει). Ελέγξτε τον μικροδιακόπτη. Υπερβολική απομάκρυνση ροκανιδίων. Υπερβολικά γρήγορη τροφοδοσία.	Αντικαταστήστε ή ακονίστε την λεπίδα. Ενεργοποιήστε το μοτέρ εκ νέου μόλις έχει ψυχθεί. Τοποθετήστε το στόμιο εξαγωγής πριονιδίων ή την ασφάλιση πάγκου ούτως ώστε να πιεστεί ο μικροδιακόπτης. Μειώστε την ποσότητα αφαιρούμενων ροκανιδίων. Μειώστε την ταχύτητα τροφοδοσίας.
Το τεμάχιο κατεργασίας μπλοκάρει κατά την διάρκεια του ξεχονδρίσματος.	Το βάθος κοπής είναι πολύ μεγάλο.	Μειώστε το βάθος κοπής και κατεργαστείτε το τεμάχιο με αρκετά "πέρασματα".
Η ταχύτητα μειώνεται κατά το πλάνισμα.	Υπερβολική αφαίρεση υλικού. Υπερβολικά γρήγορη τροφοδοσία. Στομωμένα μαχαίρια.	Μειώστε τον ρυθμό αφαίρεσης υλικού. Μειώστε την ταχύτητα τροφοδοσίας. Αντικαταστήστε τα μαχαίρια.
Μη ικανοποιητικό φινιρίσμα επιφάνειας.	Λεπίδα πλάνισματος στομωμένη/φθαρμένη. Λεπίδα πλάνισματος γεμάτη με πριονίδια. Ανομοιόμορφη τροφοδοσία.	Αντικαταστήστε ή ακονίστε την λεπίδα. Αφαιρέστε τα ροκανίδια. Τροφοδοτήστε το τεμάχιο κατεργασίας στο εργαλείο με σταθερή πίεση και με μειωμένη ταχύτητα.
Η κατεργασμένη επιφάνεια είναι πολύ σκληρή.	Το κατεργαζόμενο τεμάχιο περιέχει υπερβολική υγρασία.	Ξηράνετε το τεμάχιο κατεργασίας.
Η κατεργαζόμενη επιφάνεια έχει υποστεί θραύση.	Το τεμάχιο υπέστη κατεργασία κάθετα ως προς τις γραμμές ("νερά") του ξύλου. Έχει πλανιστεί υπερβολικά πολύ υλικό με ένα "πέρασμα".	Κατεργαστείτε το αντικείμενο με την φορά των γραμμών ("νερών") του ξύλου (παράλληλα αυτών). Κατεργαστείτε το τεμάχιο με μερικά "πέρασματα".
Η ταχύτητα του τεμαχίου είναι πολύ χαμηλή κατά το ξεχονδρίσμα.	Το τεμάχιο υπέστη κατεργασία κάθετα ως προς τις γραμμές ("νερά") του ξύλου. Έχει πλανιστεί υπερβολικά πολύ υλικό με ένα "πέρασμα".	Καθαρίστε τον πάγκο και εφαρμόστε μια λεπτή επικάλυψη λιπαντικού κεριού. Επισκευάστε τα ράουλα μεταφοράς. Τοποθετήστε τον μοχλό ξεχονδρίσματος στην άνω θέση.
Κατά το ξεχονδρίσμα η αφαίρεση υλικού (πριονιδίων) παρεμποδίζεται (χωρίς την εξαγωγή σκόνης).	Υπερβολική αφαίρεση υλικού (πριονιδίων). Στομωμένα μαχαίρια. Το ξύλο έχει υπερβολική υγρασία.	Μειώστε τον ρυθμό αφαίρεσης υλικού (πριονιδίων). Αντικαταστήστε τα μαχαίρια. Ξηρό τεμάχιο κατεργασίας.
Κατά το πλάνισμα επιφάνειας, εμποδίζεται η απόρριψη πριονιδίων (χωρίς εξαγωγή σκόνης).	Υπερβολική αφαίρεση υλικού (πριονίδια). Υπερβολικά γρήγορη τροφοδοσία. Στομωμένα μαχαίρια. Ξύλο με πολύ υγρασία.	Μειώστε τον ρυθμό αφαίρεσης υλικού. Μειώστε την ταχύτητα τροφοδοσίας. Αντικαταστήστε τα μαχαίρια. Ξηράνετε το τεμάχιο.
Κατά το πλάνισμα επιφάνειας και το ξεχονδρίσμα εμποδίζεται η απόρριψη ροκανιδίων (χωρίς εξαγωγή σκόνης).	Η αναρόφηση πολύ αδύναμη.	Χρησιμοποιήστε την μονάδα εξαγωγής σκόνης με ρυθμό ροής αέρα στην σύνδεση αναρόφησης τουλάχιστον 20 m/s.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions ne doivent pas utiliser l'équipement. Les enfants et les adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'équipement.



Porter des lunettes de sécurité
protection auditive



Porter une



Utilisez toujours un masque de protection
lorsque vous travaillez des matériaux qui
génèrent de la poussière.



Lisez les instructions avant d'utiliser l'outil



Portez des gants de sécurité

AVERTISSEMENT ! Veuillez lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Veuillez conserver ces instructions dans un endroit sûr pour toute référence ultérieure.

Zone de travail

1. Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les bancs encombrés et les zones sombres sont propices aux accidents.
2. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
3. Tenez les spectateurs, les enfants et les visiteurs à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. La distraction peut vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

1. Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
2. Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
3. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
4. Ne pas abuser du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter les outils ou tirer la fiche d'une prise de courant. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés doivent être remplacés immédiatement par du personnel de réparation qualifié. Les cordons endommagés augmentent le risque de choc électrique.
5. Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge résistante pour l'extérieur et utilisez-la en conjonction avec un dispositif à courant résiduel (RCD).
6. Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
7. Recommandation pour l'utilisation d'un dispositif à courant résiduel ayant un courant résiduel nominal de 30 mA ou moins.

Sécurité personnelle

1. Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
2. Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours une protection oculaire. Un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive doivent être utilisés dans les conditions appropriées. Les lunettes ordinaires ou solaires ne sont PAS adaptées à la protection des yeux.
3. Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en mode off avant de vous brancher. Transporter des outils avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est activé peut inviter à des accidents.
4. Retirez les clés de réglage ou les clés à molette avant de mettre l'outil en marche. Une clé qui reste attachée à une partie rotative de l'outil peut entraîner des blessures.
5. Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours un pied et un équilibre corrects. Une bonne assise et un bon équilibre permettent de mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.
6. Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Contenez les cheveux longs. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
7. Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement des installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

Utilisation et entretien des outils

1. Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce de travail sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à la main ou contre son corps est instable et peut entraîner une perte de contrôle.
2. Ne forcez pas l'outil. Utilisez le bon outil pour votre application. L'outil correct fera le travail mieux et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
3. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne peut pas être mis en marche ou off. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé avant d'être utilisé.
4. Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. Ces mesures de sécurité préventives peuvent réduire le risque de démarrage accidentel de l'outil.
5. Rangez les outils inutilisés hors de portée des enfants ou d'autres personnes non formées. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
6. Entretenez les outils avec soin. Maintenez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils correctement entretenus et aux bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
7. Vérifiez le désalignement ou le coincement des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement des outils. S'il est endommagé, faites réviser l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
8. Certains accessoires adaptés à un outil peuvent devenir dangereux lorsqu'ils sont utilisés sur un autre outil. Veuillez vérifier que tous les accessoires à utiliser sont adaptés.

Service

1. L'entretien de l'outil ne doit être effectué que par un personnel de réparation qualifié. Tout service ou entretien effectué par un personnel non qualifié peut entraîner un risque de blessure.
2. Lors de l'entretien d'un outil, n'utilisez que des pièces de rechange identiques.

Règles de sécurité spécifiques**ATTENTION!**

La machine doit être fixée au sol / au comptoir à l'aide de vis / serre-joints appropriés, car sinon elle risque de se renverser. Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que les données de la plaque signalétique sont identiques à celles du secteur.

AVERTISSEMENT!

Avant toute opération de nettoyage, de réglage, d'entretien ou de réparation, débranchez le cordon d'alimentation de l'alimentation principale ! Vérifiez à intervalles réguliers que la lame (25) est bien fixée dans le bloc de lames.

Les couteaux (25) ne doivent pas dépasser le bloc de couteaux de plus de 1,1 mm au maximum. Assurez-vous que les griffes anti-coup (24) fonctionnent correctement.

Portez toujours des lunettes de protection.

Ne jamais couper de concavités, de tenons ou de formes.

Tous les couvercles et dispositifs de sécurité doivent être correctement installés avant la mise en marche de la machine.

Le couteau de rabotage doit pouvoir tourner librement.

IMPORTANT! Le rabot à surfer et à dégauchir a été spécialement conçu pour le rabotage du bois massif. Des fers hautement alliés (25) sont utilisés à cet effet. La surface de contact de la pièce doit être plane pour le rabotage. Si vous voulez travailler sur des pièces grandes ou lourdes, la machine doit être fixée en place (par exemple à l'aide du filetage dans la base de la machine).

La machine est équipée d'un interrupteur de surcharge (1) pour protéger le moteur. En cas de surcharge, la machine s'arrête automatiquement. Après un court laps de temps, l'interrupteur de surcharge (1) peut être réinitialisé.

Pour travailler sur des pièces longues, utilisez des tables à rouleaux ou un dispositif de support similaire. De telles unités optionnelles sont disponibles dans les magasins locaux.

Ils doivent être placés aux extrémités d'entrée et de sortie du plan. Leur hauteur doit être réglée de manière à ce que la pièce soit horizontale lors de son entrée et de sa sortie de la machine.

N'utilisez que des lames bien affûtées et entretenues. N'utilisez que des lames conçues pour la machine.

Utilisez du bois de poussée ou des bâtons en parfait état pour l'usinage de pièces courtes.

Raccordez la machine à un aspirateur de poussières et de copeaux.

Vérifiez que la butée est bien fixée avant de commencer le travail d'usinage.

Assurez-vous que vous pouvez maintenir votre équilibre à tout moment. Placez-vous sur le côté de la machine.

Pendant le fonctionnement de la machine, gardez vos mains à une distance sûre du bloc de coupe et de l'endroit où les copeaux sont évacués.

Ne commencez pas le travail de rabotage avant que le bloc de coupe n'ait atteint la vitesse requise.

Veillez également à ce que la pièce ne contienne pas de câbles, de fils, de cordons ou autres. N'usinez pas de bois présentant de nombreux nœuds ou trous de nœuds. Fixez les pièces longues afin d'éviter qu'elles ne se renversent à la fin du processus de rabotage. Utilisez, par exemple, des supports de rouleaux ou des dispositifs similaires à cet effet. Il est strictement interdit de retirer la sciure et les copeaux de la machine en marche.

Arrêtez off la machine immédiatement si elle est coincée. Débranchez la fiche secteur et retirez la pièce coincée. Réglez la plus petite taille de coupe après utilisation pour éviter tout risque de blessure.

Données techniques

Modèle	BPT1500
Alimentation électrique :	1500 W
Voltage/Fréquence :	230V/50Hz
Vitesse du bloc de coupe :	9000 tr/min
Vitesse d'alimentation :	4m/min
Surface de rabotage - Taille de la table / Largeur de rabotage :	920 x 263 mm / 252 mm
Enlèvement de matière maximum:	2,5 mm
Épaissement : Taille de la table / Largeur de rabotage :	270 x 303 mm / 252 mm
Enlèvement de matière maximum:	2 mm
Hauteur de dégagement de l'épaissement :	5-120 mm
Poids :	30 kg
Inclus :	2 couteaux HSS pour des coupes précises

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit ainsi que la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de remise en état ou de placement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut provoquer des dommages, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non fourni.

Description des principales parties

1. Interrupteur de surcharge	9. Couvercle de la lame de rabotage	20. Griffes anti-retour	D. Clé Allen de 4 mm
2. Interrupteur On/off (marche/arrêt)	9a. Bras pivotant pour le couvercle de la lame de rabotage	21. Table de rabotage	E. Clé Allen de 5 mm
3. Plongeur	10. Ecrou de fixation M6	22. Tige filetée	F. Clé Allen de 6 mm
4. Vis à tête étoilée avec rondelle M6	11. Vis moletée M8	23. Vis de serrage	G. Échelle (plan de l'épaisseur)
5. Extraction de copeaux	12. Manivelle	24. Barre de coupe	H. Balance (entrée)
5a. Extension de l'extraction des copeaux	13. Vis de réglage	25. Lame de rabotage	I. Échelle (butée parallèle)
6. Ecrou de fixation M6	14. Table d'alimentation	26. Vis de réglage	
7. Table à prendre-off	15. Pieds en caoutchouc	A. Vis à tête hexagonale M8	
8. Guide parallèle	16. Bâton de poussée	B. Lave-linge	
8a. Vis de blocage	17. Bloc de poussée	C. Vis à tête hexagonale M6	
	18. Bloc de réglage de la lame		
	19. Vis Philips M5		

Instructions de montage

IMPORTANT !

Vous devez assembler complètement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois!

Pieds en caoutchouc (Fig.2)

Fixez les quatre pieds en caoutchouc (15) sur la face inférieure de l'équipement à l'aide des vis à tête cylindrique (A) et des rondelles (B) fournies.

Couvercle de la lame de rabotage (Fig. 3-5)

Retirez d'abord la vis Phillips (19) et l'écrou de fixation (10) du couvercle de la lame de rabot (9) et l'écrou de fixation (6) du bras pivotant du couvercle de la lame de rabot (9a).

Poussez le couvercle de la lame de rabotage (9) et le bras pivotant (9a) ensemble. Resserrez l'écrou de fixation (10) et la vis cruciforme (19).

Fixez l'ensemble aux trous indiqués sur la Fig. 4 à l'aide de l'écrou de fixation (6) et de la vis à tête étoilée (4).

Butée parallèle (Fig. 6+7)

Fixez maintenant la butée parallèle (8) au boîtier de la machine et fixez-la à l'aide des vis à tête cylindrique (C).

Manivelle pour la profondeur des copeaux de la raboteuse d'épaisseur (Fig. 8)

La manivelle (12) sera uniquement enfichée sur la broche.

Extraction des copeaux (Fig. 10)

Pour monter l'extension de l'extraction des copeaux (5a), ouvrez la vis Phillips sur l'extension. Assemblez les deux parties (5, 5a) et resserrez la vis cruciforme.

Extracteur de copeaux - rabotage de surface (Fig. 11+12)

Placez le couvercle du couteau de rabotage cpl_ (9) dans la position la plus haute.

Utilisez la manivelle (12) pour placer la table d'épaissement (21) dans la position la plus basse.

Prenez l'extracteur de copeaux (5) et tenez les broches de commutation (3) à côté. Placez l'extracteur de copeaux (5) dans un angle légèrement incliné sur la machine et poussez-le vers l'arrière. Pour cela, vous devez tenir les broches de commutation (3) vers l'extérieur.

Verrouillez maintenant l'extracteur de copeaux (5) avec les broches de commutation dans la table. Attention! La machine ne démarrera pas si les broches de commutation sont mal enfichées. Maintenant vous pouvez rabattre le couvercle du couteau de rabotage CPI. (9) vers le bas.

Extracteur de copeaux - rabotage d'épaisseur (Fig. 13+14)

La butée parallèle (8) doit être retirée pour le rabotage en épaisseur. Suivez le point 8.3 dans l'ordre inverse.

Maintenez les axes de commutation (3) à l'extérieur et placez l'extracteur de copeaux (5) sur le dessus de la machine.

Verrouillez maintenant l'extracteur de copeaux (5) avec les broches de commutation dans le tableau. Attention! La machine ne démarrera pas si les broches de commutation (3) sont mal enfichées.

Instructions d'utilisation

IMPORTANT ! Vous devez assembler complètement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois !

Avant chaque utilisation, vérifiez les points suivants :

Fonctionnement correct des boutons **ON** et **OFF**, y compris l'interrupteur d'urgence (si disponible).

Interrupteur ON/OFF: L'interrupteur ON/OFF (2) se trouve sur le côté gauche de la machine. Appuyez sur la touche verte " " pour mettre la machine en marche. Appuyez sur la touche rouge " O " pour mettre Off la machine.

Équipement de protection déconnecté et verrouillé (Fig. 1a - pos. 3): par l'ouverture progressive de chaque équipement de protection séparatif pour pouvoir mettre la machine en marche et en vérifiant que la machine ne peut pas être mise en marche lorsque l'équipement de protection est ouvert.

Frein: Mettez la machine en marche au début du travail et laissez-la atteindre sa vitesse. Mettez ensuite la machine off nouveau en marche. Le moteur doit s'arrêter dans les 10 secondes. Dans le cas contraire, il y a un défaut.

Griffes anti-coup (Fig. 9 - pos. 20): au moins une fois par poste, un contrôle visuel doit être effectué afin de constater leur bon fonctionnement, par exemple, que la surface du contact n'a pas été endommagée par des chocs et que les griffes anti-coups (25) retombent sans entrave du fait de leur propre poids.

Lames de rabotage (Fig. 17 - pos. 25)

Vérifiez qu'ils ne présentent pas de signes d'endommagement et qu'ils sont correctement positionnés. La machine ne peut être utilisée que si toutes ces conditions sont remplies.

Entretien

Avertissement ! Avant toute opération de réglage, de maintenance ou d'entretien, débranchez la fiche d'alimentation secteur.

Changement des couteaux (Fig 17-19)**Important !**

Débranchez toujours la fiche secteur avant de changer les couteaux.

Tirez le couvercle du couteau de rabotage (9) vers l'avant aussi loin que possible de façon à ce que tout le bloc de couteaux soit exposé.

Desserrez et retirez les cinq vis de serrage (23).

Soulevez les couteaux (25) et le bloc de couteaux (24) du bloc de coupe.

Retirez les copeaux et la résine éventuelle du bloc de coupe et du support de couteau.

Placez les nouveaux couteaux (25) dans le bloc de coupe et fixez-les avec les fentes rectangulaires des deux têtes de vis.

(Avec ces deux vis, le réglage de la hauteur du couteau est effectué).

Placez le bloc du couteau (24) sur le couteau.

Serrez légèrement les cinq boulons de serrage (23).

Répétez ces actions pour le deuxième couteau.

Placez le bloc de réglage de la lame (18), comme indiqué sur la figure 18, sur le bloc de couteaux. Assurez-vous que le couteau (25) touche les deux côtés du bloc de réglage de la lame (18).

Les deux vis de réglage (26) permettent de régler la hauteur du couteau.

Après un réglage réussi du couteau, toutes les vis de serrage doivent être resserrées.

Tenez compte des éléments suivants :

Des couteaux de rabotage/épaissement affûtés garantissent une surface de rabotage propre et sollicitent moins le moteur. Après trois opérations de ponçage, l'enlèvement de matière ne doit pas dépasser 3 x 0,05 mm.

Les lames de rabot/épaisseur utilisées sur cette machine ne sont pas adaptées à la réalisation de feuillures et de queues d'aronde.

Enfin, abaissez à nouveau la protection du bloc de coupe sur la table. Recouvrez le bloc de coupe et bloquez-le à l'aide de la vis à tête étoilée.

IMPORTANT !

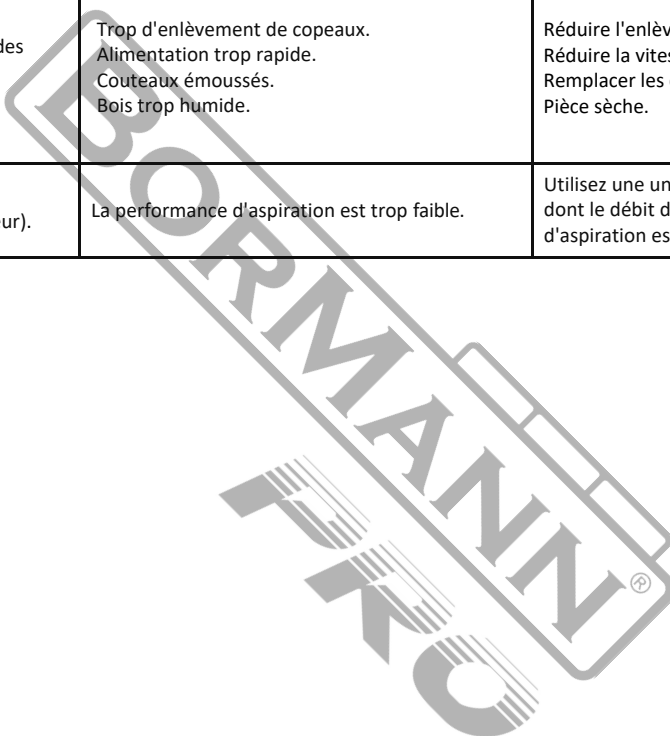
Utilisez uniquement les couteaux recommandés par le fabricant pour cet équipement. Si vous utilisez d'autres couteaux, vous risquez de vous blesser par manque de contrôle. Évitez de serrer trop fort et le risque de détachement du filetage. Si le loquet (22) ou les vis présentent des filets usés, ils doivent être immédiatement remplacés.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
La machine ne peut pas être mise en marche.	Pas d'alimentation électrique. Balai de carbone usé. Extracteur de copeaux non monté.	Vérifiez l'alimentation électrique. Amenez la machine à votre point de service.
La machine ne fonctionne pas ou s'arrête soudainement.	Coupure de courant. Moteur ou interrupteur défectueux. Vérifier le micro-interrupteur.	Vérifiez le fusible, le commutateur de surcharge de la machine. Faites contrôler le moteur ou le commutateur par un électricien. Montez le capot de l'extracteur de copeaux de manière à ce que le commutateur à mi-course soit enfoncé. Vérifiez les fusibles. En raison de la protection intégrée contre la basse tension, la machine ne redémarre pas automatiquement. Au retour de la tension, la machine doit être remise sous tension.
La machine s'arrête pendant la planification.	La lame de rabotage est émoussée/usée. L'interrupteur de surcharge s'est déclenché. Vérifiez le microcontact. Trop d'enlèvement de copeaux. Alimentation trop rapide.	Remplacez ou affutez la lame. Remettez le moteur en marche une fois qu'il a refroidi. Installez le capot de l'extracteur de copeaux ou le verrou de banc de manière à ce que le micro-interrupteur soit enfoncé. Réduire l'enlèvement des copeaux. Réduire la vitesse d'alimentation.
La pièce se bloque pendant le piquage.	La profondeur de coupe est trop importante.	Réduire la profondeur de coupe et usiner la pièce en plusieurs passes.
La vitesse diminue lors de la planification.	Trop d'enlèvement de copeaux. Alimentation trop rapide. Couteaux émoussés.	Réduire l'enlèvement des copeaux. Réduire la vitesse d'alimentation. Remplacer les couteaux.

(suite à la page suivante)

Finition de surface non satisfaisante.	Lame de planification émoussée/usée. Lame de planification remplie de copeaux. Alimentation inégale.	Remplacer ou affûter la lame. Enlever les copeaux. Faites avancer la pièce avec une pression constante et à vitesse réduite.
Surface usinée trop rugueuse.	La pièce contient trop d'humidité.	Pièce sèche.
Surface usinée fissurée.	La pièce a été usinée contre le grain. Trop de matière prévue en une seule passe.	Usiner la pièce dans la direction opposée. Usinez la pièce en plusieurs passes.
Vitesse de la pièce trop faible pendant le rabotage.	La pièce a été usinée contre le grain. Trop de matière prévue en une seule passe.	Nettoyez la table et appliquez une fine couche de cire lubrifiante. Réparer les rouleaux de transport. Placez le levier de réglage de l'épaisseur en position haute.
Lorsque l'éjection des copeaux d'épaissement est obstruée (sans dépoussiéreur).	Trop d'enlèvement de copeaux. Couteaux émoussés. Bois trop humide.	Réduire l'évacuation des copeaux. Remplacer les couteaux. Pièce sèche.
Lors du rabotage de la surface, l'éjection des copeaux est obstruée (sans aspirateur).	Trop d'enlèvement de copeaux. Alimentation trop rapide. Couteaux émoussés. Bois trop humide.	Réduire l'enlèvement des copeaux. Réduire la vitesse d'alimentation. Remplacer les couteaux. Pièce sèche.
Avec le rabotage et l'épaissement des surfaces, l'éjection obstruée (sans aspirateur).	La performance d'aspiration est trop faible.	Utilisez une unité d'extraction de la poussière dont le débit d'air au niveau du raccord d'aspiration est d'au moins 20 m/s.



Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE!

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali. Le persone che non conoscono le istruzioni non possono utilizzare l'apparecchiatura. L'uso dell'apparecchiatura è vietato a bambini e ragazzi.



Indossare occhiali di sicurezza per le orecchie



Indossare protezioni



Utilizzare sempre una maschera protettiva quando si lavorano materiali che generano polvere.



Leggere le istruzioni prima di utilizzare lo strumento



Indossare guanti di sicurezza

ATTENZIONE!

Leggere e comprendere tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per riferimenti futuri.

Area di lavoro

1. Mantenete l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Banchi disordinati e aree buie favoriscono gli incidenti.
2. Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
3. Tenete lontani gli astanti, i bambini e i visitatori mentre utilizzate un utensile elettrico. La distrazione può far perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

1. Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
2. Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
3. Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
4. Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare gli utensili o per staccare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati devono essere sostituiti immediatamente da personale qualificato. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5. Quando si utilizza un utensile elettrico all'esterno, utilizzare una prolunga per esterni per impieghi gravosi e un dispositivo di corrente residua (RCD).
6. Se l'uso di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
7. Raccomandazione per l'uso di un interruttore differenziale con una corrente residua nominale di 30 mA o inferiore.

Sicurezza personale

1. Quando si utilizza un utensile elettrico, è necessario essere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
2. Utilizzare l'attrezzatura di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucchiolo, elmetto o protezione dell'udito devono essere utilizzati per le condizioni appropriate. I normali occhiali da vista o da sole NON sono adatti a proteggere gli occhi.
3. Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in modalità off prima di collegare la spina. Portare gli attrezzi con il dito sull'interruttore o collegare gli attrezzi con l'interruttore acceso può provocare incidenti.
4. Rimuovere le chiavi di regolazione o le chiavi prima di accendere l'utensile. Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile può provocare lesioni personali.
5. Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. L'appoggio e l'equilibrio corretti consentono di controllare meglio l'attrezzo in situazioni impreviste.
6. Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Contenere i capelli lunghi. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
7. Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi legati alla polvere.

Uso e cura degli strumenti

1. Utilizzare morsetti o altri metodi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo in lavorazione con le mani o contro il corpo è instabile e può causare la perdita di controllo.
2. Non forzare l'utensile. Utilizzate l'utensile corretto per la vostra applicazione. L'utensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
3. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non può essere acceso o off. Qualsiasi utensile che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato prima dell'uso.
4. Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'utensile. Queste misure di sicurezza preventive possono ridurre il rischio di avviamento accidentale dell'utensile.
5. Conservare gli attrezzi inutilizzati fuori dalla portata dei bambini o di altre persone non addestrate. Gli attrezzi sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.
6. Mantenere gli utensili con cura. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione, con bordi di taglio affilati, hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.
7. Verificare che non vi siano disallineamenti o impedimenti delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'utensile. Se danneggiato, far riparare l'utensile prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili.
8. Alcuni accessori adatti a un utensile possono diventare pericolosi se utilizzati su un altro utensile. Verificare che tutti gli accessori da utilizzare siano adatti.

Servizio

1. La manutenzione dell'utensile deve essere eseguita solo da personale qualificato. L'assistenza o la manutenzione eseguita da personale non qualificato può comportare il rischio di lesioni.
2. Quando si esegue la manutenzione di un utensile, utilizzare solo parti di ricambio identiche.

Norme di sicurezza specifiche**ATTENZIONE!**

La macchina deve essere fissata al pavimento / al piano di lavoro con viti / morsetti adeguati, poiché altrimenti c'è il rischio che si ribalti. Prima di collegare l'apparecchiatura alla rete elettrica, accertarsi che i dati riportati sulla targhetta siano identici a quelli della rete.

ATTENZIONE!

Prima di eseguire lavori di pulizia, regolazione, manutenzione o riparazione, scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica! Controllare a intervalli regolari che il coltello (25) sia saldamente fissato nel blocco coltelli.

I coltelli (25) non devono sporgere più di 1,1 mm al massimo dal blocco coltelli. Assicurarsi che le griffe anti-schiacciamento (24) funzionino correttamente.

Indossare sempre una protezione per gli occhi.

Non tagliare mai concavità, tenoni o sagome

Tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza devono essere prima dell'accensione della macchina.

La lama di piallatura deve poter scorrere liberamente.

IMPORTANTE! La pialla per superficie spessori è stata progettata appositamente per la piallatura del legno massiccio. A tale scopo si utilizzano coltelli in alta lega (25). Per la piallatura a spessore, la superficie di contatto del pezzo deve essere piana. Se si desidera lavorare su pezzi grandi o pesanti, la macchina deve essere fissata in posizione (ad esempio, utilizzando la filettatura nella base della macchina).

La macchina è dotata di un interruttore di sovraccarico (1) per proteggere il motore. In caso di sovraccarico, la macchina si spegne automaticamente. Dopo un breve periodo di tempo, l'interruttore di sovraccarico (1) può essere ripristinato.

Per lavorare su pezzi lunghi, utilizzare tavoli a rulli o un supporto simile. Tali unità opzionali sono disponibili presso i negozi locali.

Devono essere posizionati alle estremità di entrata e di uscita del piano. La loro altezza deve essere regolata in modo che il pezzo sia orizzontale durante l'ingresso e l'uscita dalla macchina.

Utilizzare solo lame ben affilate e sottoposte a manutenzione.

Utilizzare solo lame progettate per la macchina.

Per la lavorazione di pezzi corti, utilizzare legno di spinta o bastoni in perfette condizioni.

Collegare la macchina a un aspiratore di polvere e trucioli.

Prima di iniziare la lavorazione, verificare che l'arresto sia ben saldo.

Assicurarsi di poter mantenere l'equilibrio in ogni momento. Posizionarsi a lato della macchina.

Mentre la macchina è in funzione, tenere le mani a distanza di sicurezza dal blocco di taglio e dal punto di scarico dei trucioli. Non iniziare il lavoro di piallatura finché il blocco di taglio non ha raggiunto la velocità richiesta.

Assicurarsi inoltre che il pezzo da lavorare non contenga cavi, fili, corde o simili. Non lavorare legni con molti nodi o fori di nodi. Fissare i pezzi lunghi per evitare che si ribaltino alla fine del processo di piallatura. Utilizzate ad esempio supporti per rulli o dispositivi simili. È severamente vietato rimuovere segatura e trucioli dalla macchina in funzione.

Spegnere immediatamente la macchina se si inceppa. Estrarre la spina di alimentazione e rimuovere il pezzo inceppato.

Dopo l'uso, impostare la dimensione di taglio più piccola per evitare il rischio di lesioni.

Dati tecnici

Modello	BPT1500
Ingresso di alimentazione:	1500 W
Tensione/Frequenza:	230V/50Hz
Velocità del blocco fresa:	9000 giri/min.
Velocità di avanzamento:	4m/min
Superficie di piallatura - Dimensione del tavolo / Larghezza di piallatura:	920 x 263 mm / 252 mm
Massima asportazione di materiale:	2,5 mm
Spessore: Dimensione del tavolo / Larghezza di piallatura:	270 x 303 mm / 252 mm
Massima asportazione di materiale:	2 mm
Altezza di ingombro a spessore:	5-120 mm
Peso:	30 kg
Incluso:	2 coltelli HSS per tagli precisi

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o ricollocazione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura in dotazione. Il funzionamento del prodotto con apparecchiature non fornite può causare danni o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non fornite.

Descrizione delle parti principali

- | | | | |
|--|--|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Interruttore di sovraccarico | 9. Coperchio della lama di piallatura | 20. Artigli anti-ritorno | D. Chiave a brugola da 4 mm |
| 2. Interruttore On/off (acceso/spento) | 9a. Braccio girevole per il coperchio della lama di piallatura | 21. Tavolo da piallatura | E. Chiave a brugola da 5 mm |
| 3. Stantuffo | 10. Dado di fissaggio M6 | 22. Mandrino filettato | F. Chiave a brugola da 6 mm |
| 4. Vite a stella con rondella M6 | 11. Vite zigrinata M8 | 23. Vite di serraggio | G. Scala (piano dello spessore) |
| 5. Estrazione del chip | 12. Manovella | 24. Barra di taglio | H. Scala (in ingresso) |
| 5a. Estrazione del truciolo | 13. Vite di regolazione | 25. Lama per piallare | I. Scala (arresto parallelo) |
| 6. Dado di fissaggio M6 | 14. Tavolo di alimentazione | 26. Vite di arresto | |
| 7. Tavolo Take-off | 15. Piedini in gomma | A. Vite ad esagono cavo M8 | |
| 8. Recinzione parallela | 16. Bastone a pressione | B. Lavatrice | |
| 8a. Vite di bloccaggio | 17. Blocco di spinta | C. Vite ad esagono cavo M6 | |
| | 18. Blocco di regolazione della lama | | |
| | 19. Vite a croce M5 | | |

Istruzioni di montaggio

IMPORTANTE!

È necessario assemblare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta!

Piedini in gomma (Fig.2)

Fissare i quattro piedini in gomma (15) al lato inferiore dell'apparecchiatura utilizzando le viti a brugola (A) e le rondelle (B) in dotazione.

Coperchio della lama di piallatura (Fig. 3-5)

Rimuovere innanzitutto la vite Phillips (19) e il dado di fissaggio (10) del coperchio della lama della pialla (9) e il dado di fissaggio (6) del braccio girevole del coperchio della lama della pialla (9a).

Spingere insieme il coperchio della lama di piallatura (9) e il braccio girevole (9a). Serrare il dado di fissaggio (10) e la vite Phillips (19).

Fissare il gruppo ai fori indicati nella Fig. 4 utilizzando il dado di fissaggio (6) e la vite a stella (4).

Arresto parallelo (Fig. 6+7)

A questo punto, montare la battuta parallela (8) sull'alloggiamento della macchina e fissarla con le viti a brugola (C).

Manovella per la profondità del truciolo della pialla a spessore (Fig. 8)

La manovella (12) sarà inserita solo sul mandrino.

Estrazione del chip (Fig. 10)

Per montare la prolunga dell'estrazione dei trucioli (5a), aprire la vite Phillips sulla prolunga. Incastrare le due parti (5, 5a) e serrare nuovamente la vite a croce.

Estrattore di trucioli - piallatura superficiale (Fig. 11+12)

Posizionare il coperchio della lama di piallatura cpl_ (9) nella posizione più alta.

Utilizzare la manovella (12) per posizionare il tavolo di spessoramento (21) nella posizione più bassa.

Prendere l'estratte di trucioli (5) e tenere i perni di commutazione (3) accanto. Posizionare l'estratte di trucioli (5) con un angolo leggermente inclinato sulla macchina e spingerlo all'indietro. A tal fine, è necessario tenere i perni di commutazione (3) verso l'esterno.

Bloccare ora l'estratte di chip (5) con i pin di commutazione nella tabella. Attenzione! La macchina non si avvia se i perni di commutazione non sono inseriti correttamente. Ora è possibile ripiegare il coperchio del coltello di piallatura CPI. (9) verso il basso.

Estrattore di trucioli - piallatura a spessore (Fig. 13+14)

Per la piallatura a spessore è necessario rimuovere la battuta parallela (8). Seguire il punto 8.3 in ordine inverso. Tenere i perni di commutazione (3) all'esterno e posizionare l'estratte di trucioli (5) sulla parte superiore della macchina.

Bloccare ora l'estratte di trucioli (5) con i perni di commutazione nella tabella. Attenzione! La macchina non si avvia se i perni di commutazione (3) non sono inseriti correttamente.

Istruzioni per l'uso

IMPORTANTE! È necessario assemblare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta!

Prima di ogni utilizzo, verificare quanto segue: Funzionamento corretto dei pulsanti **ON** e **OFF**, compreso l'interruttore di emergenza (se disponibile).

Interruttore ON/OFF L'interruttore ON/OFF (2) si trova sul lato sinistro della macchina. Premere il tasto verde " " per accendere la macchina. Premere il tasto rosso "O" per accendere la macchina.

Dispositivi di protezione scollegati e bloccati (Fig. 1a - pos. 3) aprendo gradualmente ogni dispositivo di protezione separato per poter spegnere la macchina e controllando che la macchina non possa essere accesa quando il dispositivo di protezione è aperto.

Freno

Accendere la macchina all'inizio del lavoro e lasciare che raggiunga la velocità. A questo punto, spegnere nuovamente la macchina. Il motore deve arrestarsi entro 10 secondi. In caso contrario, si è verificato un difetto.

Artigli anti-calcio (Fig. 9 - pos. 20)

Almeno una volta per ogni turno di lavoro è necessario effettuare un'ispezione viva per verificare che siano in buone condizioni di funzionamento, ad esempio che la superficie di contatto non sia stata danneggiata da urti e che gli artigli anti-calcio (25) ricadano senza ostacoli a causa del loro stesso peso.

Lame per piallare (Fig. 17 - pos. 25)

Controllare che non vi siano segni di danneggiamento e che siano posizionati correttamente. La macchina può essere utilizzata solo se tutte queste condizioni sono soddisfatte.

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o assistenza, scollegare la spina di alimentazione.

Sostituzione dei coltelli (Fig. 17-19)**Importante!**

Prima di sostituire i coltelli, staccare sempre la spina di rete.

Tirare il coperchio dei coltelli per piallare (9) in avanti il più possibile, in modo da esporre l'intero blocco coltelli. Allentare e rimuovere le cinque viti di fissaggio (23).

Solleverare i coltelli (25) e il blocco coltelli (24) dal blocco di taglio.

Rimuovere i trucioli e l'eventuale resina dal blocco di taglio e dal supporto del coltello.

Inserire i nuovi coltelli (25) nel blocco di taglio e fissarli con le fessure rettangolari in entrambe le teste delle viti. (Con queste due viti è possibile regolare l'altezza dei coltelli).

Posizionare il blocco coltelli (24) sul coltello.

Serrare leggermente i cinque bulloni di

fissaggio (23). Ripetere queste operazioni per il secondo coltello.

Posizionare il blocco di regolazione della lama (18), come mostrato nella Figura 18, sul blocco coltelli. Assicurarsi che il coltello (25) tocchi entrambi i lati del blocco di regolazione della lama (18).

Tramite le due viti di fermo (26), il coltello può essere regolato in altezza.

Dopo un'impostazione corretta del coltello, tutte le viti di serraggio devono essere serrate.

Tenete conto di quanto segue:

I coltelli affilati della pialla/spessore garantiscono una superficie di piallatura pulita e riducono le sollecitazioni sul motore. Dopo tre azioni di levigatura, non si può superare un'asportazione massima di materiale di 3 x 0,05 mm.

Le lame della pialla/spessore utilizzate su questa macchina non sono adatte alla battitura e all'incastro a coda di rondine.

Infine, abbassare nuovamente la protezione del blocco fresa sul tavolo. Coprire il blocco fresa e bloccarlo con la vite a stella.

IMPORTANTE!

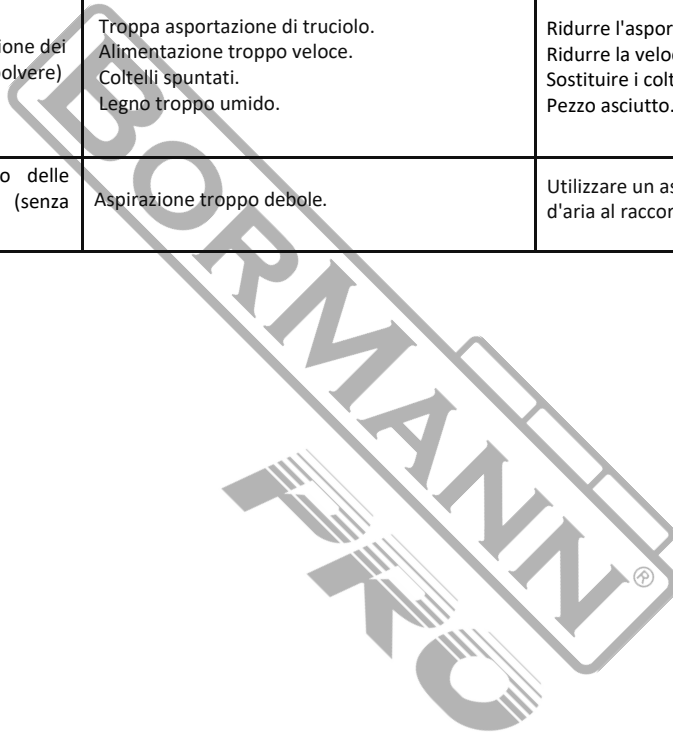
Utilizzare solo i coltelli raccomandati dal produttore per questa attrezzatura. Se si utilizzano altri coltelli, c'è il rischio di lesioni dovute alla mancanza di controllo. Evitare un serraggio eccessivo e la possibilità che la filettatura si stacchi. Se la chiusura (22) o le viti presentano filettature consumate, devono essere immediatamente sostituite.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
La macchina non può essere accesa.	Assenza di alimentazione. Spazzola di carbone usurata. Estrattore di trucioli non montato.	Controllare l'alimentazione. Portare la macchina al punto di assistenza.
La macchina non funziona o si ferma improvvisamente.	Interruzione dell'alimentazione. Motore o interruttore difettoso. Controllare il microinterruttore.	Controllare il fusibile, controllare l'interruttore di sovraccarico sulla macchina. Far controllare il motore o l'interruttore da un elettricista. Montare il cappuccio dell'estrattore di chip in modo che l'interruttore micro sia premuto. Controllare i fusibili. A causa della protezione integrata dalla bassa tensione, la macchina non si riavvia automaticamente. Al ritorno della tensione, la macchina deve essere riaccesa.
La macchina si ferma durante la pianificazione.	Lama di piallatura spuntata/usurata. L'interruttore di sovraccarico è scattato. Controllare il microinterruttore. Troppa asportazione di truciolo. Alimentazione troppo veloce.	Sostituire o affilare la lama. Riaccendere il motore una volta raffreddato. Montare il cappuccio dell'estrattore di trucioli o il blocco da banco in modo che il microinterruttore sia premuto. Ridurre l'asportazione del truciolo. Ridurre la velocità di alimentazione.
Il pezzo si inceppa durante l'assottigliamento.	Profondità di taglio troppo elevata.	Ridurre la profondità di taglio e lavorare il pezzo in più passate.
La velocità diminuisce quando si pianifica.	Troppa asportazione di truciolo. Alimentazione troppo veloce. Coltelli smussati.	Ridurre l'asportazione del truciolo. Ridurre la velocità. Sostituire i coltelli.

(continua alla pagina successiva)

Finitura superficiale insoddisfacente.	Lama di pianificazione smussata/usurata. Lama di pianificazione piena di trucioli. Alimentazione non uniforme.	Sostituire o affilare la lama. Rimuovere i trucioli. Alimentare il pezzo con pressione costante e a velocità ridotta.
Superficie lavorata troppo ruvida.	Il pezzo contiene troppa umidità.	Pezzo asciutto.
Superficie lavorata incrinata.	Il pezzo è stato lavorato controvena. Troppo materiale pianificato in una sola passata.	Lavorare il pezzo in direzione opposta. Lavorare il pezzo in più passate.
Velocità del pezzo troppo bassa durante lo spessoramento.	Il pezzo è stato lavorato controvena. Troppo materiale pianificato in una sola passata.	Pulire il piano di lavoro e applicare un sottile strato di cera lubrificante. Riparare i rulli di trasporto. Portare la leva per l'impostazione di spurgo nella posizione superiore.
Quando l'espulsione del truciolo di spessoramento è ostacolata (senza estrattore di polvere)	Troppa asportazione di trucioli. Coltelli smussati. Legno troppo umido.	Riduzione della rimozione dei trucioli. Sostituire i coltelli. Pezzo asciutto.
Durante la piallatura superficiale, l'espulsione dei trucioli è ostacolata (senza aspiratore di polvere)	Troppa asportazione di truciolo. Alimentazione troppo veloce. Coltelli spuntati. Legno troppo umido.	Ridurre l'asportazione del truciolo. Ridurre la velocità di alimentazione. Sostituire i coltelli. Pezzo asciutto.
Con la piallatura e lo spessoramento delle superfici, i trucioli vengono ostruito (senza aspiratore)	Aspirazione troppo debole.	Utilizzare un aspiratore di polvere con una portata d'aria al raccordo di aspirazione di almeno 20 m/s.



Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване на хора. Лица, които не са запознати с инструкциите, не могат да работят с оборудването. На деца и младежи не се разрешава да работят с оборудването.



Носете предпазни очила ушите



Носете защита на



Винаги използвайте защитна маска, когато обработвате материали, при които се образува прах.



Прочетете инструкциите, преди да използвате инструмента



Носете предпазни ръкавици

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Моля, прочетете и разберете всички инструкции. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване на хора. Моля, съхранявайте тази инструкция на сигурно място за бъдещи справки.

Работна зона

1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Затрупаните пейки и тъмните места са предпоставка за инциденти.
2. Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
3. Докато работите с електроинструмента, не допускайте странични лица, деца и посетители. Отвлечането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

1. Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени (заземени) електроинструменти. Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от токов удар.
2. Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
3. Не излагайте електроинструментите на дъжд или мокри условия. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
4. Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне на инструментите или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените шнурове трябва да се заменят незабавно от квалифициран ремонтен персонал. Повредените шнурове ще увеличат риска от токов удар.
5. Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител за външно приложение и го използвайте заедно с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).
6. Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено от устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
7. Препоръка за използване на устройство за остатъчен ток с номинален остатъчен ток 30 mA или по-малко.

Лична безопасност

1. Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте инструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване на хора.
2. Използвайте оборудване за безопасност. Винаги носете предпазни средства за очите. Маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха трябва да се използват за подходящи условия. Обикновените очила или слънчеви очила НЕ са подходящи за защита на очите.
3. Избягвайте случайното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в режим off, преди да го включите. Пренасянето на инструменти с пръст върху превключвателя или включването на инструменти, които са с включен превключвател, може да доведе до инциденти.
4. Отстранете регулиращите ключове или гаечни ключове, преди да включите инструмента. Гаечен ключ или ключ, който е оставен прикрепен към въртача се част на инструмента, може да доведе до телесни повреди.
5. Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Правилната стойка и баланс позволяват по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
6. Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Не носете дълга коса. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, б и ж у т а т а или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
7. Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на тези устройства може да намали опасностите, свързани с праха.

Използване и грижа за инструментите

1. Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа. Придържането на обработвания детайл с ръка или към тялото е нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.
2. Не насилвайте инструмента. Използвайте правилния инструмент за вашето приложение. Правилният инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.
3. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не може да се включи или off. Всеки инструмент, който не може да бъде управляван с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран преди употреба.
4. Изключете щепсела от източника на захранване, преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате инструмента. Тези превантивни мерки за безопасност могат да намалят риска от случайно стартиране на инструмента.
5. Съхранявайте неработещите инструменти на място, недостъпно за деца или други необучени лица. Инструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
6. Поддържайте инструментите внимателно. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
7. Проверявайте за несъсност или обвързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на инструмента. Ако инструментът е повреден, преди да го използвате, го подложете на сервизно обслужване. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани инструменти.
8. Някои аксесоари, подходящи за един инструмент, могат да станат опасни, когато се използват за друг инструмент. Моля, проверете дали всички аксесоари, които ще се използват, са подходящи.

Услуга

- Сервизното обслужване на инструмента трябва да се извършва само от квалифициран ремонтен персонал. Обслужване или поддръжка, извършени от неквалифициран персонал, могат да доведат до риск от нараняване.
- Когато обслужвате инструмента, използвайте само идентични резервни части.

Специфични правила за безопасност

ВНИМАНИЕ!

Машината трябва да бъде закрепена към пода/плота с помощта на подходящи винтове / скоби, тъй като в противен случай има опасност тя да се преобърне.

Преди да включите оборудването към електрическата мрежа, се уверете, че данните на табелката са идентични с тези от електрическата мрежа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди почистване, регулиране, поддръжка или ремонт изключете захранващия кабел от главното захранване!

Проверявайте на редовни интервали дали ножът (25) е здраво закрепен в блока за ножове.

Ножовете (25) не трябва да стърчат на повече от 1,1 mm от блока за ножове.

Уверете се, че ножовете против избутване (24) работят правилно.

Винаги носете предпазни очила.

Никога не изрязвайте вдълбнатини, чепове или форми

Всички капаци и предпазни устройства трябва да бъдат правилно монтирани преди включването на машината.

Ножът за рендосване трябва да може да се движи свободно.

ВАЖНО! Стругът за изравняване на повърхности и дебелини е специално проектиран за рендосване на масивна дървесина. За тази цел се използват ножове от висока сплав (25). Контактната повърхност на обработвания детайл трябва да бъде плоска за дебелината. Ако искате да работите върху големи или тежки детайли, машината трябва да бъде закрепена на място (напр. с помощта на резбата в основата на машината).

Машината е оборудвана с превключвател за претоварване (1), който предпазва двигателя. В случай на претоварване машината се изключва автоматично. След кратко време превключвателят за претоварване (1) може да се нулира отново.

За работа с дълги детайли използвайте ролкови маси или подобна опорна конструкция. Такива допълнителни устройства се предлагат в местните магазини.

Те трябва да бъдат поставени на входа и на изхода на самолета. Височината им трябва да се регулира така, че заготовката да е хоризонтална, когато се подава в машината и излиза от нея.

Използвайте само добре наточени и поддържани остриета.

Използвайте само остриета, които са предназначени за машината.

Използвайте дървени бутала или пръчки, които са в отлично състояние за обработка на къси детайли.

Свържете машината към аспиратор за прах и стружки.

Проверете дали ограничителят е закрепен, преди да започнете обработката.

Уверете се, че можете да поддържате равновесие през цялото време. Застанете отстрани на машината.

Докато машината работи, дръжте ръцете си на безопасно разстояние от режещия блок и от мястото, откъдето се изхвърлят стружките.

Не започвайте работа по рендосване, докато режещият блок не достигне необходимата скорост.

Също така се уверете, че детайлът не съдържа никакви кабели, жици, шнулове или други подобни. Не обработвайте дърво, което има много възли или дупки от възли. Закрепете дългите детайли, за да предотвратите преобръщането им в края на процеса на рендосване. Използвайте например стойки за ролки или подобни устройства за тази цел. Отстраняването на дървени стърготини и стружки от машината по време на работа е строго забранено

Незабавно изключете машината, ако се задръсти. Издърпайте щепсела от електрическата мрежа и извадете заклещения детайл.

След употреба задайте най-малкия размер на рязане, за да предотвратите риска от нараняване.

Технически данни

Модел	BPT1500
Входно захранване:	1500 W
Напрежение/честота:	230V/50Hz
Скорост на режещия блок:	9000 об/мин
Скорост на подаване:	4 м/мин
Повърхност на рендосване - Размер на масата / Ширина на рендосване:	920 x 263 мм / 252 мм
Максимално отнемане на материал:	2,5 мм
Дебелина: Размер на масата / Ширина на рендосване:	270 x 303 мм / 252 мм
Максимално отнемане на материал:	2 мм
Височина на просвета за удебеляване:	5-120 мм
Тегло:	30 кг
Включва:	2 HSS ножа за прецизно рязане

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не повлияват значително на работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или повторно поставяне, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Експлоатацията на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до повреда или дори до сериозно нараняване или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на неосигурено оборудване.

Описание на основните части

1. Превключвател за претоварване	9. Капак на ножа за рендосване	20. Нокти против връщане	D. 4 мм щуцер
2. Превключвател On/off (вкл/изкл)	9a. Въртящо се рамо за капака на ножа за рендосване	21. Маса за рендосване	E. 5 мм щуцер
3. Бутало	10. Закрепваща гайка М6	22. Шпиндел с резба	F. 6 мм щуцер
4. Винт със звездообразно захващане и шайба М6	11. Винт с набраздена глава М8	23. Затягащ винт	G. Машаб (равнина на дебелината)
5. Извличане на чипове	12. Кормилна дръжка	24. Режещ прът	H. Скала (входяща)
5a. Удължение за извличане на чип	13. Регулиращ винт	25. Нож за рендосване	I. Скала (паралелен ограничител)
6. Закрепваща гайка М6	14. Маса за хранене	26. Регулиращ винт	
7. Таблица Take-off	15. Гумени крачета	A. Винт с шестостенно гнездо М8	
8. Паралелна ограда	16. Стик за натискане	B. Пералня	
8a. Заклучващ винт	17. Блок за натискане	C. Винт с шестостенно гнездо М6	
	18. Блок за регулиране на острието		
	19. Винт Phillips М5		

Инструкции за сглобяване

ВАЖНО!

Преди да използвате уреда за първи път, трябва да го сглобите напълно!

Гумени крачета (Фиг.2)

Закрепете четирите гумени крачета (15) към долната страна на оборудването с помощта на доставените винтове (А) и шайби (В).

Капак на рендето (Фигура 3-5)

Първо отстранете винта Phillips (19) и закрепващата гайка (10) на капака на рендето (9) и закрепващата гайка (6) на въртящото се рамо на капака на рендето (9a).

Натиснете капака на рендето (9) и въртящото се рамо (9a) заедно.

Затегнете отново закрепващата гайка (10) и винта Phillips (19).

Закрепете сглобката към отворите, показани на фиг. 4, с помощта на закрепващата гайка (6) и винта със звездообразна дръжка (4)

Паралелен ограничител (фиг. 6+7)

Сега прикрепете паралелния ограничител (8) към корпуса на машината и го закрепете с помощта на шестостенните винтове (С).

Ръкохватка за регулиране на дълбочината на стружките на рендето за дебелина (Фиг. 8)

Дръжката на манивелата (12) ще бъде поставена само на шпиндела.

Извличане на чип (фиг. 10)

За да монтирате удължителя за извличане на чипове (5a), отворете винта с Филипс на удължителя. Монтирайте двете части (5, 5a) заедно и затегнете отново винта Phillips.

Извличане на стружки - повърхностно рендосване (фиг. 11+12)

Поставете капака на ножа за рендосване ср!_ (9) в най-горно положение.

Използвайте ръкохватката на манивелата (12), за да поставите масата за удебеляване (21) в най-ниското положение.

Вземете екстрактора за чипове (5) и задръжте превключващите щифтове (3) до него. Поставете екстрактора за стружки (5) под леко наклонен ъгъл върху машината и го избутайте назад. За тази цел трябва да държите превключващите щифтове (3) навън.

Сега застопорете екстрактора на чипове (5) с превключващите щифтове в таблицата. Внимание! Машината няма да се задвижи, ако превключващите щифтове са неправилно включени. Сега можете да сгънете капака на ножа за рендосване СР! (9) отново надолу.

Извличане на стружки - рендосване по дебелина (фиг. 13+14)

Паралелният ограничител (8) трябва да се отстрани за рендосване по дебелина.

Следвайте точка 8.3 в обратен ред. Дръжте превключващите щифтове (3) отвън и поставете стружкоотделящото устройство (5) върху горната част на машината.

Сега застопорете екстрактора на чипове (5) с превключващите щифтове в таблицата. Внимание! Машината няма да се задвижи, ако превключващите щифтове (3) са неправилно включени.

Инструкции за експлоатация

ВАЖНО! Преди да използвате уреда за първи път, трябва да го сглобите напълно!

Преди всяка употреба проверявайте следното: Правилно функциониране на бутона за **включване** и **изключване**, включително на аварийния ключ (ако има такъв).

Превключвател ON/OFF: Превключвателят за включване/изключване (2) се намира от лявата страна на машината. Натиснете зеления клавиш " ", за да включите машината. Натиснете червения клавиш "O", за да включите машината.

Заклучено изключено защитно оборудване (фиг. 1a - поз. 3): чрез постепенно отваряне на всяко разделително защитно оборудване, за да може да се включи машината, и проверка дали машината не може да се включи, когато защитното оборудване е отворено.

Спирачка: Включете машината в началото на работа и изчакайте машината да достигне скорост. Сега включете машината отново. Двигателят трябва да спре в рамките на 10 секунди. В противен случай е налице дефект.

Клеци против удар (фиг. 9 - поз. 20)

поне веднъж на смяна трябва да се извършва визуална проверка, за да се установи дали те са в добро работно състояние, например дали повърхността на контакта не е повредена от удари и дали ноктите срещу удари (25) падат назад безпрепятствено поради собственото си тегло.

Ножове за рендосване (Фиг. 17 - поз. 25)

Проверете за признаци на повреда и дали са правилно разположени. Машината може да се използва само ако всички тези условия са изпълнени.

Поддръжка

Предупреждение! Преди всякакви дейности по регулиране, поддръжка или обслужване изключете щепсела от електрическата мрежа.

Смяна на ножовете (фиг. 17-19)

Важно!

Винаги издърпвайте щепсела от електрическата мрежа, преди да смените ножовете.

Издърпайте капака на ножа за рендосване (9) максимално напред, така че целият блок с ножове да бъде открит.

Разхлабете и извадете петте затягащи винта (23).

Повдигнете ножовете (25) и блока за ножове (24) от режещия блок.

Отстранете стружките и смолата от режещия блок и опората на ножа.

Поставете новите ножове (25) в режещия блок и ги фиксирайте с правоъгълните отвори в двете глави на винтовете. (С тези два винта се извършва регулиране на височината на ножа.)

Поставете блока за ножове (24) върху ножа.

Леко затегнете петте затягащи болта (23).

Повторете тези действия за втория нож.

Поставете блока за регулиране на острието (18), както е показано на Фигура 18, върху блока за ножове. Уверете се, че ножът (25) докосва двете страни на блока за регулиране на острието (18).

С помощта на двата регулиращи винта (26) може да се регулира височината на ножа.

След успешно настройване на ножа всички затягащи винтове трябва да се затегнат.

Вземете предвид следното:

Острите ножове на рендето/дълбокото ренде гарантират чиста рендосваща повърхност и по-малко натоварват двигателя. След три шлифовъчни действия не може да се надвишава максималното отстраняване на материал от 3 x 0,05 mm

Ножовете на рендето/тънколиторезачката, използвани в тази машина, не са подходящи за изрязване на вдлъбнатини и на резби.

Накрая спуснете отново предпазителя на режещия блок върху масата. Покрийте режещия блок и го блокирайте с винта със звездобразна дръжка.

ВАЖНО!

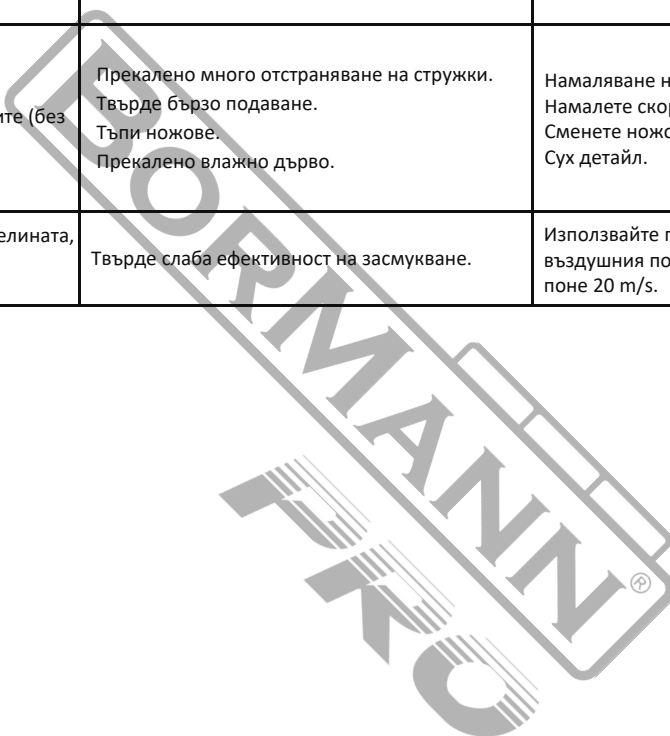
Използвайте само ножовете, които са препоръчани от производителя за това оборудване. Ако използвате други ножове, съществува риск от наранявания поради липса на контрол. Избягвайте прекомерното затягане и възможността за откъсване на резбата. Ако ключалката (22) или винтовете са с износени резби, те трябва незабавно да бъдат сменени.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Средство за защита
Машината не може да се включи.	Няма захранване. Износена въглеродна четка. Не е монтиран екстрактор за чипове.	Проверете захранването. Откарайте машината в сервиз.
Машината не работи или спира внезапно.	Прекуване на електрозахранването. Дефектен двигател или превключвател. Проверете микропревключвателя.	Проверете предпазителя, проверете превключвателя за претоварване на машината. Да се провери двигателят или превключвателят от електротехник. Поставете капака за извличане на чипове, така че превключвателят да е натиснат. Проверете предпазителите. Поради интегрираната защита от ниско напрежение машината не се рестартира автоматично. При връщане на напрежението машината трябва да се включи отново.
Машината спира по време на планирането.	Острието за рендосване е затъпено/износено. Превключвателят за претоварване се е задействал. Проверете микропревключвателя. Прекалено много отстраняване на стружки. Твърде бързо подаване.	Сменете или наточете острието. Включете отново двигателя, след като изстине. Поставете капака за извличане на чипове или ключалката на работния плот така, че микропревключвателят да е натиснат. Намаляване на отстраняването на стружки. Намалете скоростта на подаване.
Заготовката се задържа по време на обработката.	Твърде голяма дълбочина на рязане.	Намалете дълбочината на рязане и обработете детайла на няколко преминавания.
Скоростта намалява при планиране.	Прекалено много отстраняване на стружки. Твърде бързо подаване Тъпи ножове	Намаляване на отстраняването на стружки. Намалете скоростта на подаване. Сменете ножовете.

(продължава на следващата страница)

Незадоволително покритие на повърхността.	Планиращо острие затъпено/износено. Острие за планиране, напълнено със стърготини. Неравномерно подаване.	Сменете или наточете острието. Отстранете стружките. Подавайте детайла с постоянен натиск и с намалена скорост.
Обработената повърхност е твърде груба.	Заготовката съдържа твърде много влага.	Сух детайл.
Обработената повърхност е напукана.	Заготовката се обработва срещу зърното. Прекалено много материал, планиран при едно преминаване.	Обработвайте детайла в обратна посока ция. Обработвайте детайла на няколко преминавания.
Прекалено ниска скорост на обработвания детайл по време на дебелината.	Заготовката се обработва срещу зърното. Прекалено много материал, планиран при едно преминаване.	Почистете работния плот и нанесете тънък слой смазочен восък. Ремонтирайте транспортните ролки. Преместете лоста за настройката за гъстота в горното положение.
При възпрепятстване на изхвърлянето на стружки за удебеляване (без прахоуловител)	Прекалено много отстраняване на стружки. Тъпи ножове. Дървото е твърде влажно.	Намаляване на отстраняването на стружки. Заменете ножовете. Сух детайл.
При рендосване на повърхността се възпрепятства изхвърлянето на стружките (без прахоуловител)	Прекалено много отстраняване на стружки. Твърде бързо подаване. Тъпи ножове. Прекалено влажно дърво.	Намаляване на отстраняването на стружки. Намалете скоростта на подаване. Сменете ножовете. Сух детайл.
При рендосване на повърхността и дебелината, изхвърлянето на стружки (без прахосмукачка)	Твърде слаба ефективност на засмукване.	Използвайте прахосмукачка със скорост на въздушния поток при смукателната връзка или поне 20 m/s.



Varnostna navodila

OPOZORILO! Če ne upoštevate vseh spodaj navedenih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb. Osebe, ki niso seznanjene z navodili, ne smejo uporabljati opreme. Otroci in mladostniki ne smejo upravljati opreme.



Nosite zaščitna očala ušesa



Nosite zaščito za



Pri obdelavi materialov, pri katerih se ustvarja prah, vedno uporabljajte zaščitno masko.



Pred uporabo orodja preberite navodila.



Nosite zaščitne rokavice

OPOZORILO!

Preberite in razumite vsa navodila. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Ta navodila shranite na varnem mestu za uporabo v prihodnosti.

Delovno območje

1. Delovni prostor naj bo čist in dobro osvetljen. Zapletene klopi in temni prostori so povod za nesreče.
2. Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
3. Med delovanjem električnega orodja ne spuščajte mimoidočih, otrok in obiskovalcev. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

1. Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način. Z ozemljenimi (ozemljenimi) električnimi orodji ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičev. Neprilagojeni vtiči in usklajene vtičnice bodo zmanjšali nevarnost električnega udara.
2. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udara.
3. Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Voda, ki pride v električno orodje, poveča nevarnost električnega udara.
4. Ne zlorablajte kabla. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Vrvico hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovane vrvice mora takoj zamenjati usposobljeno servisno osebje. Poškodovane vrvice povečajo nevarnost električnega udara.
5. Pri uporabi električnega orodja na prostem uporabljajte zunanji podaljšek za velike obremenitve in ga uporabljajte skupaj z napravo za zaščito pred preostalim tokom (RCD).
6. Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja na vlažnem mestu, uporabite napajanje, zaščiteno z zaščitno napravo na preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.
7. Priporočilo za uporabo naprave za preostali tok z nazivnim preostalim tokom 30 mA ali manj.

Osebna varnost

1. Pri delu z električnim orodjem bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in uporabljajte zdravo pamet. Orodja ne uporabljajte utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med upravljanjem električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
2. Uporabljajte varnostno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Za ustrezne razmere je treba uporabljati masko proti prahu, nedrseče varnostne čevlje, trdo kapo ali zaščito sluha. Navadna očala ali sončna očala NISO primerna za zaščito oči.
3. Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo se prepričajte, da je stikalo v načinu off. Prenajanje orodja s prstom na stikalu ali priključevanje orodja, ki ima vklopljeno stikalo, lahko povzroči nesrečo.
4. Pred vklopom orodja odstranite nastavitvene ključe ali ključe. Ključ ali ključ, ki ostane pritrjen na vrteči se del orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
5. Ne pretiravajte. Vedno imejte pravilno podlago in ravnotežje. Pravilno stojišče in ravnotežje omogočata boljši nadzor nad orodjem v nepričakovanih situacijah.
6. Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Ne nosite dolgih las. Lasje, oblačila in rokavice naj bodo stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, n a k i t ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
7. Če so na voljo naprave za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, poskrbite, da so priključene in pravilno uporabljene. Uporaba teh naprav lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

Uporaba in nega orodja

1. Uporabite objemke ali drug praktičen način za pritrditev in oporo obdelovanca na stabilno podlago. Držanje obdelovanca z roko ali ob telesu je nestabilno in lahko povzroči izgubo nadzora.
2. Orodja ne pritiskajte na silo. Uporabite pravilno orodje za vašo uporabo. Pravilno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je zasnovano.
3. Orodja ne uporabljajte, če stikala ni mogoče vklopiti ali off. Vsako orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba pred uporabo popraviti.
4. Pred kakršnim koli nastavljanjem, menjavo pribora ali shranjevanjem orodja izključite vtič iz vira napajanja. Takšni preventivni varnostni ukrepi lahko zmanjšajo nevarnost nenamernega zagona orodja.
5. Orodje v mirovanju shranjujte zunaj dosega otrok ali drugih nepoučenih oseb. Orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.
6. Orodja skrbno vzdržujte. Rezalna orodja naj bodo ostrina in čista. Ustrezno vzdrževana orodja z ostrimi rezalnimi robovi se redkeje zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
7. Preverite, ali so gibljivi deli nepravilno poravnani ali vezani, ali se deli lomijo, in vse druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Veliko nesreč je posledica slabo vzdrževanega orodja.
8. Nekateri pripomočki, primerni za eno orodje, lahko postanejo nevarni, če jih uporabljate na drugem orodju. Preverite, ali je vsa dodatna oprema, ki jo boste uporabljali, primerna.

Storitev

1. Servisiranje orodja sme opravljati le usposobljeno servisno osebje. Servisiranje ali vzdrževanje, ki ga izvaja nekvalificirano osebje, lahko povzroči nevarnost poškodb.
2. Pri servisiranju orodja uporabljajte samo enake nadomestne dele.

Posebna varnostna pravila

POZOR!

Napravo je treba pritrditi na tla / pult z ustreznimi vijaki / objemkami, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se naprava prevrne. Preden opremo priključite na električno omrežje, se prepričajte, da so podatki na tipski ploščici enaki podatkom iz električnega omrežja.

OPOZORILO!

Pred čiščenjem, nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom izključite napajalni kabel iz glavnega napajanja! Redno preverjajte, ali je nož (25) trdno pritrjen v blok za nože.

Noži (25) ne smejo izstopati iz bloka za nože za več kot 1,1 mm. Prepričajte se, da kremplji proti udarcem (24) delujejo pravilno.

Vedno nosite zaščito za oči.

Nikoli ne izrezujte konkavnosti, čepov ali oblik.

Vsi pokrovi in varnostne naprave morajo biti pravilno nameščeni.

nameščen pred vklopom stroja.

Nog za skobljanje mora imeti možnost prostega teka.

POMEMBNO! Ravnalnik za površinsko obdelavo in debeljenje je posebej zasnovan za skobljanje masivnega lesa. V ta namen se uporabljajo visokozlitinski noži (25). Kontaktna površina obdelovanca mora biti za debeljenje ravna. Če želite obdelovati velike ali težke obdelovance, je treba stroj pritrditi na mesto (npr. z navojem v podstavku stroja).

Stroj je opremljen s stikalom za preobremenitev (1), ki ščiti motor. V primeru preobremenitve se stroj samodejno izklopi. Po kratkem času lahko preobremenitveno stikalo (1) ponovno ponastavite.

Za obdelavo dolgih obdelovancev uporabite valjčne mize ali podobno podporno napravo. Takšne dodatne enote so na voljo v lokalnih trgovinah.

Postaviti jih je treba na vstopnem in izstopnem koncu letala. Njihova višina mora biti nastavljena tako, da je obdelovanec pri vnosu v stroj in iznosu iz njega vodoraven.

Uporabljajte le dobro nabrušena in vzdrževana rezila.

Uporabljajte samo rezila, ki so zasnovana za ta stroj.

Za obdelavo kratkih obdelovancev uporabite les ali palice, ki so v odličnem stanju.

Stroj priključite na odsesovalnik prahu in drobcov.

Pred začetkom strojne obdelave preverite, ali je omejevalnik pritrjen.

Prepričajte se, da lahko ves čas ohranjate ravnotežje. Postavite se na stran stroja.

Med delovanjem stroja imejte roke na varni razdalji od rezalnega bloka in od mesta, kjer se izločajo sekanci. Oblikovanja ne začnite, dokler rezalni blok ne doseže zahtevane hitrosti.

Prav tako se prepričajte, da na obdelovancu ni kablov, žic, vrvic in podobnega. Ne obdelujte lesa, ki ima veliko vozlov ali lukenj. Dolge obdelovance

pritrdite, da se ob koncu skobljanja ne prevrnejo. V ta namen uporabite na primer stojala za valje ali podobne naprave. Odstranjanje žagovine in sekancev s stroja med delovanjem je strogo prepovedano.

Če se stroj zatakne, ga takoj izključite. Izvlecite vtič iz električnega omrežja in odstranite zataknen obdelovanec.

Po uporabi nastavite najmanjšo velikost rezanja, da preprečite nevarnost poškodb.

Tehnični podatki

Model	BPT1500
Vhodno napajanje:	1500 W
Napetost/frekvenca:	230V/50Hz
Hitrost rezalnega bloka:	9000 vrtlj./min
Hitrost podajanja:	4 m/min
Površina za skobljanje - velikost mize / širina skobljanja:	920 x 263 mm / 252 mm
Največji odvzem materiala	2,5 mm
Debelina: Velikost mize / širina skobljanja:	270 x 303 mm / 252 mm
Največji odvzem materiala	2 mm
Višina razmika za odebelitev:	5-120 mm
Teža:	30 kg
Vključeno:	2 noža HSS za natančne reze

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelkov brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali ponovno namestitve, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisne.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Delovanje izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči poškodbe ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe opreme, ki ni na voljo. ga oddelka proizvajalca.

Opis glavnih delov

1. Stikalo za preobremenitev	9. Pokrov rezil za skobljanje	20. Klopi proti povratku	D. 4 mm imbusni ključ
2. Stikalo On/off (vklop/izklop)	9a. Vrtljiva roka za pokrov rezil za skobljanje	21. Miza za skobljanje	E. 5-milimetrski imbusni ključ
3. Potisni valj	10. Pritrdilna matica M6	22. Navojno vreteno	F. 6 mm imbusni ključ
4. Vijak z zvezdastim oprijemom in podložko M6	11. Vijak z navojem M8	23. Pritrdilni vijak	G. Lestvica (ravnina debeline)
5. Pridobivanje čipov	12. Ročica ročice	24. Rezalna palica	H. Lestvica (vhodna)
5a. Podaljšek za odstranjevanje čipov	13. Nastavitveni vijak	25. Rezilo za skobljanje	I. Lestvica (vzporedna postaja)
6. Pritrdilna matica M6	14. Napajalna miza	26. Nastavitveni vijak	
7. Miza Take-off	15. Gumijaste noge	A. Šestkotni vijak M8	
8. Vzoredna ograja	16. Potisna paličica	B. Pralni stroj	
8a. Blokirni vijak	17. Blok za potiskanje	C. Vijak s šestrobim vogalom M6	
	18. Blok za nastavitev rezila		
	19. Philipsov vijak M5		

Navodila za sestavljanje

POMEMBNO!

Pred prvo uporabo morate aparat v celoti sestaviti!

Gumijaste nogice (slika 2)

Štiri gumijaste nogice (15) pritrdite na spodnjo stran opreme s priloženimi imbus vijaki (A) in podložkami (B).

Pokrov rezil za skobljanje (Slika 3-5)

Najprej odstranite križni vijak (19) in pritrdilno matico (10) na pokrovu rezil za skobljanje (9) ter pritrdilno matico (6) na vrtljivi ročici za pokrov rezil za skobljanje (9a).

Potisnite pokrov rezil za skobljanje (9) in vrtljivo roko (9a) skupaj.

Zategnite pritrdilno matico (10) in križni vijak (19).

S pomočjo pritrdilne matice (6) in vijaka z zvezdastim držalom (4) pritrdite sklop na luknje, prikazane na sliki 4.

Vzoredna zaustavitev (sliki 6+7)

Na ohišje stroja pritrdite vzoredni omejevalnik (8) in ga pritrdite z imbus vijaki (C).

Ročica za nastavitev globine rezkanja pri skobeljniku za debelino (slika 8)

Ročica ročice (12) je na vretenu samo zataknjena.

Odvzem čipov (slika 10)

Za namestitev podaljška za izvleček čipov (5a) odprite križni vijak na podaljšku. Oba dela (5, 5a) namestite skupaj in ponovno zategnite križni vijak.

Odstranjevalec iveri - površinsko skobljanje (sliki 11+12)

Pokrov skobeljnega noža cpl_ (9) nastavite v zgornji položaj.

Z ročico (12) postavite mizo za debeljenje (21) v najnižji položaj.

Vzemite izvleček čipov (5) in držite preklopne nožice (3) ob strani. Odvzemalnik čipov (5) postavite na stroj pod rahlo poševnim kotom in ga potisnite nazaj. Pri tem morate držati preklopne zatiče (3) navzven.

Sedaj zaklenite izvlečni mehanizem (5) s preklopnimi zatiči v tabeli. Pozor! Stroj se ne bo zagnal, če so preklopni zatiči nepravilno vstavljeni. Zdaj lahko zložite pokrov skobeljnega noža CPI. (9) ponovno spustite navzdol.

Odstranjevalec iveri - planiranje debeline (sliki 13+14)

Za skobljanje po debelini je treba odstraniti vzoredni omejevalnik (8). V obratnem vrstnem redu sledite točki 8.3.

Preklopne zatiče (3) držite zunaj in nastavite izvlečni stroj (5) na zgornji del stroja.

Sedaj zaklenite izvlečni mehanizem (5) s preklopnimi zatiči v tabeli. Pozor! Stroj se ne bo zagnal, če so preklopni zatiči (3) nepravilno vstavljeni.

Navodila za uporabo

POMEMBNO!

Pred prvo uporabo morate aparat v celoti sestaviti!

Pred vsako uporabo preverite naslednje:

Pravilno delovanje gumba za **vklop** in **izklop**, vključno s stikalom v sili (če je na voljo).

Stikalo za vklop/izklop

Stikalo za vklop/izklop (2) je na levi strani stroja. Za vklop stroja pritisnite zeleno tipko " ". Pritisnite rdečo tipko "O" za vklop stroja.

Zaklenjena odklopljena zaščitna oprema (slika 1a - poz. 3)

s postopnim odpiranjem vsake ločilne zaščitne opreme, da bi lahko stroj vklopili, in preverjanjem, da se stroj ne more vklopiti, kadar je zaščitna oprema odprta.

Zavore

Ob začetku dela vklopite stroj in počakajte, da stroj doseže hitrost. Zdaj stroj ponovno izključite. Motor se mora ustaviti v 10 sekundah. V nasprotnem primeru pride do napake.

Klopi proti udarcem (slika 9 - poz. 20)

vsaj enkrat na izmeno je treba opraviti vizualni pregled, da se ugotovi, ali so v dobrem delovnem stanju, na primer, da površina stika ni poškodovana zaradi udarcev in da se kremplji proti udarcem (25) zaradi lastne teže ne ovirajo.

Noži za skobljanje (slika 17 - poz. 25)

Preverite znake poškodb in se prepričajte, da so pravilno nameščeni. Stroj se lahko uporablja le, če so izpolnjeni vsi ti pogoji.

Vzdrževanje

Opozorilo! Pred kakršnim koli nastavljanjem, vzdrževanjem ali servisiranjem izključite vtič iz električnega omrežja.

Menjava nožev (Slika 17-19) Pomembno!

Pred menjavo nožev vedno izvlecite vtič iz električnega omrežja.

Pokrov brusilnega noža (9) potegnite čim bolj naprej, tako da je viden celoten blok nožev. Odvijte in odstranite pet pritrdilnih vijakov (23).

Dvignite nože (25) in blok nožev (24) z rezalnega bloka.

Z rezalne plošče in nosilca nožev odstranite drobce in morebitno smolo.

V rezalni blok vstavite nove nože (25) in jih pritrdite s pravokotnimi režami v obeh vijajčnih glavicah.

(S tema dvema vijakoma se opravi nastavev višine noža.)

Na nož namestite blok za nože (24).

Rahlo privijte pet pritrdilnih vijakov (23).

Ta dejanja ponovite za drugi nož.

Na blok nožev namestite blok za nastavev rezila (18), kot je prikazano na sliki 18. Prepričajte se, da se nož (25) dotika obeh strani bloka za nastavev rezila (18).

Z dvema nastavitvenima vijakoma (26) lahko nastavite višino noža.

Po uspešni nastavitvi noža je treba zategniti vse vpenjalne vijake.

Upoštevajte naslednje:

Ostri noži za skobljanje/obrezovanje zagotavljajo čisto površino skobljanja in manj obremenjujejo motor. Po treh brušenjih se ne sme preseči največja količina odstranjenega materiala 3 x 0,05 mm.

Noži za skobljanje/rezanje debeline, ki se uporabljajo na tem stroju, niso primerni za vrezovanje in vrezovanje.

Na koncu ponovno spustite varovalo rezalnega bloka na mizo. Pokrijte rezalni blok in ga blokirate z vijakom z zvezdastim držalom.

POMEMBNO!

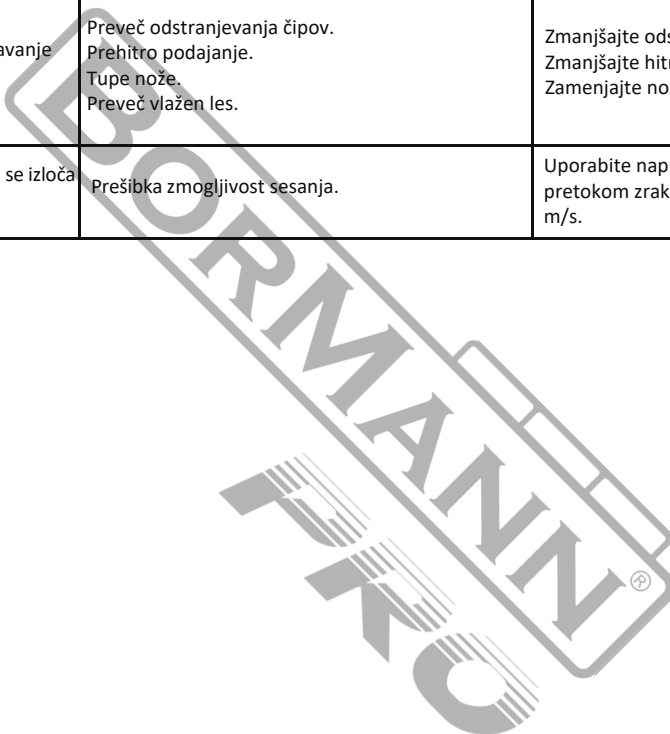
Uporabljajte samo nože, ki jih proizvajalec priporoča za to opremo. Če uporabljate druge nože, obstaja nevarnost poškodb zaradi pomanjkanja nadzora. Izogibajte se pretiranemu zategovanju in možnosti, da bi se navoj odtrgal. Če imajo zapah (22) ali vijaki obrabljen navoj, jih je treba takoj zamenjati.

Odpravljanje težav

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Stroja ni mogoče vklopiti.	Ni napajanja. Obrabljena ogljikova ščetka. Odvzemalnik čipov ni nameščen.	Preverite napajanje. Odnosite stroj na servisno mesto.
Stroj ne deluje ali se nenadoma ustavi.	Prekinitev oskrbe z električno energijo. Motor ali stikalo je okvarjeno. Preverite mikro stikalo.	Preverite varovalko, preverite stikalo za preobremenitev na stroju. Motor ali stikalo naj preveri elektrotehnik. Namestite pokrov za izvleček čipov tako, da je stikalo micro pritisnjeno. Preverite varovalke. Zaradi integrirane zaščite pred nizko napetostjo se stroj ne zažene samodejno. Po vrnitvi napetosti je treba stroj ponovno vklopiti.
Stroj se med načrtovanjem ustavi.	Rezilo za skobljanje je potopljeno/obrabljeno. Preobremenitveno stikalo se je sprožilo. Preverite mikro stikalo. Preveč odstranjevanja čipov. Prehitro podajanje.	Zamenjajte ali nabrusite rezilo. Ko se motor ohladi, ga ponovno vklopite. Namestite pokrov za izvleček čipov ali zaklep za mizo tako, da je mikro stikalo pritisnjeno. Zmanjšajte odstranjevanje čipov. Zmanjšajte hitrost podajanja.
Obdelovanec se med tanjšanjem zatakne.	Prevelika globina rezanja.	Zmanjšajte globino rezanja in obdelovanec obdelujte v več prehodih.
Pri načrtovanju se hitrost zmanjša.	Preveč odstranjevanja čipov. Prehitro podajanje. Tupe nože.	Zmanjšajte odstranjevanje čipov. Zmanjšajte hitrost podajanja. Zamenjajte nože.

(nadaljevanje na naslednji strani)

Nezadovoljiva površinska obdelava.	Načrtovalno rezilo je otopljeno/obrabljeno. Načrtovalno rezilo je napolnjeno z ostružki. Neenakomerno podajanje.	Zamenjajte ali nabrusite rezilo. Odstranite ostružke. Obdelovanec podajajte s konstantnim pritiskom in zmanjšano hitrostjo.
Obdelana površina je preveč groba.	Obdelovanec vsebuje preveč vlage.	Suh obdelovanec.
Obdelana površina je razpokana.	Obdelovanec je bil obdelan v smeri proti zrnu. Pri enem prehodu je bilo načrtovanega preveč materiala.	Obdelovanec obdelujte v nasprotni smeri. Obdelovanec obdelujte v več prehodih.
Premajhna hitrost obdelovanca med debeljenjem.	Obdelovanec je bil obdelan v smeri proti zrnu. Pri enem prehodu je bilo načrtovanega preveč materiala.	Očistite delovno površino in nanesite tanek sloj mazalnega voska. Popravite transportne valje. Ročico za nastavitev tanjšanja nastavite v zgornji položaj.
Pri oviranem izmetu čipov pri debeljenju (brez odsesavanja prahu)	Preveč odstranjevanja čipov. Tupi noži. Les je preveč vlažen.	Zmanjšajte odstranjevanje čipov. Zamenjajte nože. Suh obdelovanec.
Pri površinskem skobljanju ovirano izmetavanje iveri (brez odsesovalnika prahu)	Preveč odstranjevanja čipov. Prehitro podajanje. Tupe nože. Preveč vlažen les.	Zmanjšajte odstranjevanje čipov. Zmanjšajte hitrost podajanja. Zamenjajte nože. Suh obdelovanec.
S površinskim skobljanjem in debeljenjem se izloča oviran (brez odsesavanja prahu)	Prešibka zmogljivost sesanja.	Uporabite napravo za odsesavanje prahu s pretokom zraka na sesalnem priključku vsaj 20 m/s.



Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT!

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave. Persoanele, care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile, nu trebuie să utilizeze echipamentul. Copiii și tinerilor nu le este permisă operarea echipamentului.



Purtați ochelari de protecție pentru urechi



Purtați protecție



Folosiți întotdeauna o mască de protecție atunci când prelucrați materiale care generează praf.



Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza instrumentul



Purtați mănuși de siguranță

AVERTISMENT!

Vă rugăm să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

Zona de lucru

1. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Băncile dezordonate și zonele întunecate vor favoriza accidentele.
2. Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil. Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
3. Țineți la distanță spectatorii, copiii și vizitatorii în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

1. Ștecherul sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priză. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu folosiți nicio fișă adaptoare cu uneltele electrice cu împământare (cu împământare). Ștecherii nemodificați și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
2. Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este împământat.
3. Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
4. Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta uneltele sau pentru a trage ștecherul de la o priză. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate trebuie înlocuite imediat de către personalul de reparații calificat. Cablurile deteriorate vor crește riscul de electrocutare.
5. Atunci când folosiți o unealtă electrică în exterior, utilizați un prelungitor pentru exterior de înaltă rezistență și utilizați-l împreună cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD).
6. În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
7. Recomandarea de utilizare a unui dispozitiv de curent rezidual cu un curent rezidual nominal de 30 mA sau mai puțin.

Siguranța personală

1. Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați scula în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
2. Utilizați echipamentul de siguranță. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Masca de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă trebuie să fie folosite pentru condiții adecvate. Ochelarii obișnuți pentru ochi sau de soare NU sunt potriviți pentru protecția ochilor.
3. Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în modul off înainte de a-l conecta. Purtarea uneltelor cu degetul pe întrerupător sau conectarea uneltelor care au întrerupătorul pornit poate invita la accidente.
4. Îndepărtați cheile sau cheile de reglare înainte de a porni scula. O cheie sau o cheie rămasă atașată la o parte rotativă a sculei poate duce la vătămări corporale.
5. Nu exagerați. Păstrați în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor. Poziția corectă a picioarelor și echilibrul permit un control mai bun al sculei în situații neprevăzute.
6. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu purtați părul lung. Țineți-vă părul, hainele și mănușile la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
7. În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

Utilizarea și îngrijirea instrumentelor

1. Folosiți cleme sau alte mijloace practice pentru a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de lucru cu mâna sau pe corp este instabilă și poate duce la pierderea controlului.
2. Nu forțați scula. Utilizați unealta corectă pentru aplicația dumneavoastră. Unealta corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
3. Nu folosiți unealta dacă întrerupătorul nu poate fi pornit sau offat. Orice unealtă care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată înainte de utilizare.
4. Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face orice ajustare, de a schimba accesoriile sau de a depozita unealta. Astfel de măsuri preventive de siguranță pot reduce riscul de pornire accidentală a sculei.
5. Depozitați uneltele nefolositoare la îndemâna copiilor sau a altor persoane neinstruite. Uneltele sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
6. Întrețineți instrumentele cu grijă. Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
7. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniat sau legate, dacă piesele sunt rupte și orice altă condiție care ar putea afecta funcționarea uneltelor. Dacă este deteriorat, trimiteți scula la service înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte prost întreținute.
8. Unele accesorii potrivite pentru o unealtă pot deveni periculoase atunci când sunt utilizate la o altă unealtă. Vă rugăm să verificați dacă toate accesoriile care urmează să fie utilizate sunt adecvate.

Serviciul

1. Întreținerea sculei trebuie efectuată numai de către personal calificat pentru reparații. Service-ul sau întreținerea efectuată de către personal necalificat poate duce la riscul de rănire.
2. La repararea unui instrument, utilizați numai piese de schimb identice.

Reguli specifice de siguranță**ATENȚIE!**

Aparatul trebuie fixat pe podea / blat cu ajutorul unor șuruburi / cleme cu șuruburi adecvate, deoarece altfel există riscul ca acesta să se răstoarne. Înainte de a conecta echipamentul la rețeaua electrică, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare sunt identice cu cele de pe rețeaua electrică.

AVERTISMENT!

Înainte de lucrări de curățare, reglare, întreținere sau reparații, deconectați cablul de alimentare de la sursa principală de alimentare!

Verificați la intervale regulate dacă cuțitul (25) este bine fixat în blocul de cuțite.

Cuțitele (25) nu trebuie să iasă mai mult de 1,1 mm din blocul de cuțite.

Asigurați-vă că ghearele anti-cut (24) funcționează corect.

Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.

Nu tăiați niciodată concavități, tenoni sau forme.

Toate capacele și dispozitivele de siguranță trebuie să fie corect montate înainte de pornirea mașinii.

Cuțitul de rindeluit trebuie să poată funcționa liber.

IMPORTANT! Rabotul de surfilare și de îngroșare a fost conceput special pentru rindeluirea lemnului masiv. În acest scop se utilizează cuțite din aliaj înalt (25). Suprafața de contact a piesei de prelucrat trebuie să fie plană pentru rindeluire. Dacă doriți să lucrați la piese mari sau grele, mașina trebuie fixată în poziție (de exemplu, cu ajutorul filetelui din mașinii).

Mașina este prevăzută cu un întrerupător de suprasarcină (1) pentru a proteja motorul. În cazul unei suprasarcini, mașina se va opri automat. După o perioadă scurtă de timp, întrerupătorul de suprasarcină (1) poate fi resetat din nou.

Pentru a lucra la piese lungi, utilizați mese cu role sau un dispozitiv de susținere similar. Astfel de unități opționale sunt disponibile în magazinele locale.

Acestea trebuie să fie amplasate la capetele de intrare și de ieșire ale avionului. Înălțimea lor trebuie reglată astfel încât piesa de prelucrat să fie orizontală atunci când este introdusă și scoasă din mașină.

Utilizați numai lame bine ascuțite și întreținute.

Folosiți numai lamele proiectate pentru mașină.

Folosiți lemn de împingere sau bețe care sunt în stare perfectă pentru prelucrarea pieselor scurte. Conectați mașina la un aspirator de praf și așchii.

Verificați dacă opritorul este bine fixat înainte de a începe lucrul de prelucrare.

Asigurați-vă că vă puteți menține echilibrul în permanență. Stați pe o parte a mașinii.

În timpul funcționării mașinii, păstrați-vă mâinile la o distanță de siguranță față de blocul de tăiere și față de punctul în care sunt descărcate așchiile.

Nu începeți lucrările de rindeluire până când blocul de tăiere nu a atins viteza necesară.

De asemenea, asigurați-vă că piesa de lucru nu conține cabluri, fire, cordoane sau altele asemenea. Nu prelucrați niciun lemn care are multe noduri sau găuri de noduri. Asigurați piesele de lucru lungi pentru a preveni răsturnarea lor la sfârșitul procesului de rindeluire.

Folosiți, de exemplu, suporturi cu role sau dispozitive similare în acest scop. Este strict interzisă îndepărtarea rumegușului și a așchiilor din mașină în timpul funcționării acesteia.

Comutați imediat aparatul officator dacă se blochează. Scoateți fișa de alimentare și îndepărtați piesa de lucru blocată.

Reglați cea mai mică dimensiune de tăiere după utilizare pentru a preveni riscul de rănire.

Date tehnice

Model	BPT1500
Intrare de alimentare:	1500 W
Tensiune/Frecvență:	230V/50Hz
Viteza blocului de tăiere:	9000 rpm
Viteza de alimentare:	4m/min
Suprafața de rindeluire - Dimensiunea mesei / Lățimea de rindeluire:	920 x 263 mm / 252 mm
Îndepărtarea maximă a materialului:	2,5 mm
Îngroșare: Dimensiunea mesei / Lățimea de rindeluire:	270 x 303 mm / 252 mm
Îndepărtarea maximă a materialului:	2 mm
Înălțimea de gabarit de îngroșare:	5-120 mm
Greutate:	30 kg
Inclus:	2 cuțite HSS pentru tăieri precise

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul produsului și la specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau reparații, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Operarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate provoca daune sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru orice vătămări și daune rezultate din utilizarea unui echipament care nu este furnizat.

Descrierea părților principale

- | | | | |
|--|---|------------------------|----------------------------|
| 1. Întrerupător de suprasarcină | 9. Capacul lamei de rindeluit | 20. Gheare anti-retur | D. Cheie Allen de 4 mm |
| 2. Comutator On/off (pornit/oprit) | 9a. Braț pivotant pentru capacul lamei de rindeluit | 21. Masă de rindeluit | E. Cheie Allen de 5 mm |
| 3. Plonjor | 10. Piuliță de fixare M6 | 22. Axul filetat | F. Cheie Allen de 6 mm |
| 4. Șurub de prindere în stea cu șaibă M6 | 10. Piuliță de fixare M6 | 23. Șurub de prindere | G. Scară (plan de grosime) |
| 5. Extracția cipurilor | 11. Șurub zimțat M8 | 24. Bara de tăiere | H. Balanță (intrare) |
| 5a. Extensie de extracție a cipurilor | 12. Manivelă | 25. Lamă de rindeluit | I. Scară (oprire paralelă) |
| 6. Piuliță de fixare M6 | 13. Șurub de reglare | 26. Șurub de reglare | |
| 7. Masa Take-off | 14. Masa de alimentare | A. Șurub cu hexagon M8 | |
| 8. Gard paralel | 15. Picioare de cauciuc | B. Mașină de spălat | |
| 8a. Șurub de blocare | 16. Manetă de împingere | C. Șurub cu hexagon M6 | |
| | 17. Bloc de împingere | | |
| | 18. Bloc de reglare a lamei | | |
| | 19. Șurub Philips M5 | | |

Instrucțiuni de asamblare

IMPORTANT!

Trebuie să asamblați complet aparatul înainte de a-l utiliza pentru prima dată!

Picioare de cauciuc (Fig.2)

Fixați cele patru picioare de cauciuc (15) pe partea inferioară a echipamentului cu ajutorul șuruburilor cu hexagon (A) și a șaibelor (B) furnizate.

Capacul lamei de rindeluit (Fig. 3-5)

Îndepărtați mai întâi șurubul Phillips (19) și piulița de fixare (10) de pe capacul lamei de rindeluit (9) și piulița de fixare (6) de pe brațul pivotant pentru capacul lamei de rindeluit (9a).

Împingeți împreună capacul lamei de rindeluit (9) și brațul pivotant (9a).

Strângeți din nou piulița de fixare (10) și șurubul Phillips (19).

Fixați ansamblul în orificiile prezentate în figura 4 cu ajutorul piuliței de fixare (6) și a șurubului de prindere cu stea (4).

Oprire paralelă (Fig. 6+7)

Acum atașați opritorul paralel (8) la carcasa mașinii și fixați-l cu ajutorul șuruburilor cu hexagon (C).

Manivelă pentru adâncimea de așchiere a rabotului de grosime (Fig. 8)

Manivela (12) va fi conectată doar pe ax.

Extragerea cipurilor (Fig. 10)

Pentru a monta prelungirea dispozitivului de extragere a cipurilor (5a), deschideți șurubul Phillips de pe prelungire. Montați cele două părți (5, 5a) împreună și strângeți din nou șurubul Phillips.

Extractor de așchii - șlefuirea suprafețelor (Fig. 11+12)

Așezați capacul cuțitului de rindeluit cpl_ (9) în poziția cea mai înaltă.

Folosiți manivela (12) pentru a plasa masa de îngroșare (21) în poziția cea mai joasă.

Luați extractorul de cipuri (5) și țineți pinii de comutare (3) alături. Așezați extractorul de așchii (5) la un unghi ușor înclinat pe mașină și împingeți-l înapoi.

Pentru aceasta trebuie să țineți pinii de comutare (3) spre exterior.

Blocați acum extractorul de cipuri (5) cu pinii de comutare din tabel. Atenție! Mașina nu va porni dacă pinii de comutare sunt conectați incorect.

Acum puteți plia capacul cuțitului de rindeluit CPL. (9) din nou în jos.

Extractor de așchii - șlefuire în grosime (Fig. 13+14)

Oprirea paralelă (8) trebuie să fie îndepărtată pentru rindeluirea în grosime. Urmați punctul 8.3 în ordine inversă.

Țineți știfturile de comutare (3) în exterior și așezați extractorul de așchii (5) pe partea superioară a mașinii.

Blocați acum extractorul de cipuri (5) cu pinii de comutare din tabel. Atenție! Mașina nu va porni dacă pinii de comutare (3) sunt conectați incorect.

Instrucțiuni de utilizare

IMPORTANT! Trebuie să asamblați complet aparatul înainte de a-l utiliza pentru prima dată!

Înainte de fiecare utilizare, verificați următoarele: Funcționarea corectă a butoanelor **ON** și **OFF**, inclusiv a comutatorului de urgență (dacă este disponibil).

Comutator ON/OFF: Comutatorul PORNIT/OPRIT (2) se află în partea stângă a mașinii. Apăsăți tasta verde " " pentru a porni aparatul. Apăsăți tasta roșie " O " pentru a porni Off mașina.

Echipament de protecție deconectat și blocat (Fig. 1a - poz. 3) prin deschiderea treptată a fiecărui echipament de protecție de separare pentru a putea porni mașina și prin verificarea faptului că mașina nu poate fi pornită ori de câte ori echipamentul de protecție este deschis.

Frână Porniți mașina la începutul lucrului și lăsați-o să atingă viteza. Acum porniți din nou mașina offată. Motorul trebuie să se oprească în 10 secunde. În caz contrar, există un defect.

Gheare antișoc (Fig. 9 - poz. 20)

cel puțin o dată pe tură trebuie să aibă loc o inspecție vizuală pentru a se stabili dacă acestea sunt în stare bună de funcționare, de exemplu, dacă suprafața de contact nu a fost deteriorată de lovitură și dacă ghearele antișocuri (25) cad înapoi fără a fi împiedicate de propria greutate.

Lame de rindeluit (Fig. 17 - poz. 25)

Verificați dacă există semne de deteriorare și asigurați-vă că acestea sunt poziționate corect. Mașina poate fi utilizată numai dacă sunt îndeplinite toate aceste condiții.

Întreținere

Atenție! Înainte de orice operațiune de reglare, întreținere sau service, deconectați ștecherul de la rețeaua electrică.

Schimbarea cuțitelor (Fig. 17-19)**Important!**

Scoateți întotdeauna ștecherul de la rețea înainte de a schimba cuțitele.

Trageți capacul cuțitului de rindeluit (9) spre înainte cât mai mult posibil, astfel încât întregul bloc de cuțite să fie expus.

Slăbiți și îndepărtați cele cinci șuruburi de fixare (23).

Ridicați cuțitele (25) și blocul de cuțite (24) de pe blocul de tăiere.

Îndepărtați așchiile și eventuala rășină de pe blocul de tăiere și de pe suportul cuțitului.

Așezați cuțitele noi (25) în blocul de tăiere și fixați-le cu fantele dreptunghiulare din ambele capete de șurub. (Cu aceste două șuruburi se face reglarea înălțimii cuțitului).

Așezați blocul de cuțite (24) pe cuțit.

Strângeți ușor cele cinci șuruburi de fixare (23). Repetați aceste acțiuni pentru cel de-al doilea cuțit.

Așezați blocul de reglare a lamei (18), așa cum se arată în figura 18, pe blocul de cuțite. Asigurați-vă că cuțitul (25) atinge ambele părți ale blocului de reglare a lamei (18).

Cu ajutorul celor două șuruburi de reglare (26), cuțitul poate fi reglat pe înălțime.

După o setare reușită a cuțitului, toate șuruburile de fixare trebuie strânse.

Țineți cont de următoarele:

Cuțitele ascuțite ale mașinii de rindeluit/scroșetor garantează o suprafață de rindeluit curată și solicită mai puțin motorul. După trei acțiuni de șlefuire, nu trebuie să se depășească o îndepărtare maximă de material de 3 x 0,05 mm

Lamele de rindeluire/îngroșare utilizate la acest aparat nu sunt adecvate pentru rabotare și coadă de rândunică.

În cele din urmă, coborâți din nou protecția blocului de tăiere pe masă. Acoperiți blocul de tăiere și blocați-l cu ajutorul șurubului de prindere cu stea.

IMPORTANT!

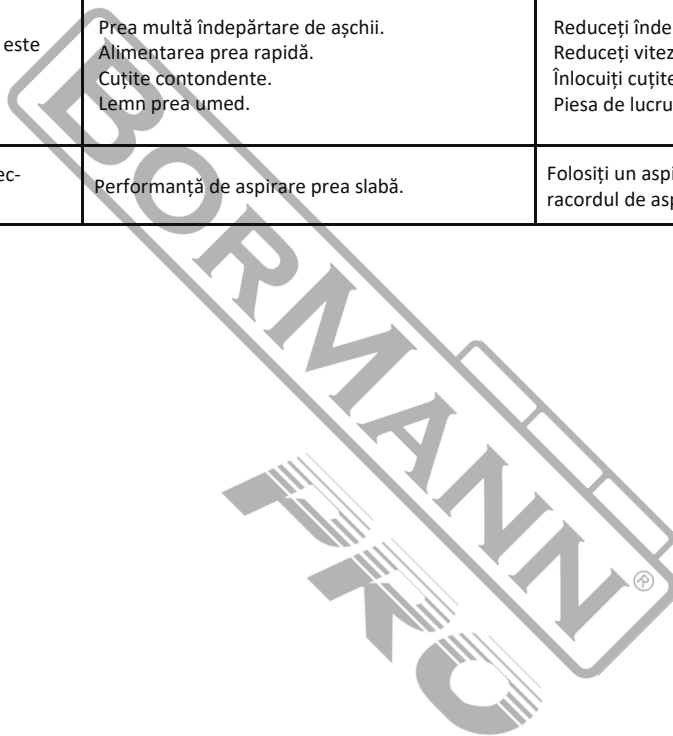
Folosiți numai cuțitele recomandate de producător pentru acest echipament. Dacă folosiți alte cuțite există riscul de rănire din cauza lipsei de control. Evitați strângerea excesivă și posibilitatea ca firul să se desprindă. În cazul în care zăvorul (22) sau șuruburile au filetul uzat, acestea trebuie înlocuite imediat.

Depanare

Problema	Cauza posibilă	Remediu
Aparatul nu poate fi pornit.	Nu există sursă de alimentare. Perie de carbon uzată. Extractorul de așchii nu este montat.	Verificați alimentarea cu energie electrică. Duceți mașina la punctul de service.
Mașina nu funcționează sau se oprește brusc.	Pană de curent. Motor sau întrerupător defect. Verificați microcomutatorul.	Verificați siguranța, verificați întrerupătorul de suprasarcină de pe mașină. Solicitați verificarea motorului sau a comutatorului de către un electrician. Montați capota de extragere a cipurilor astfel încât să fie apăsat întrerupătorul mi-cro. Verificați siguranțele. Datorită protecției de joasă tensiune integrată, mașina nu repornește automat. La revenirea tensiunii, mașina trebuie să fie pornită din nou.
Mașina se oprește în timpul planificării.	Lama de rindeluit este tocată/uzată. Întrerupătorul de suprasarcină s-a declanșat. Verificați microcomutatorul. Prea multă îndepărtare de așchii. Alimentarea prea rapidă.	Înlocuiți sau ascuțiți lama. Porniți din nou motorul după ce acesta s-a răcit. Montați capota de extragere a cipurilor sau dispozitivul de blocare a bancului, astfel încât microcomutatorul să fie apăsat. Reduceți îndepărtarea așchiilor. Reduceți viteza de alimentare.
Piesa de prelucrat se blochează în timpul operațiunii de strunjire.	Adâncimea de tăiere este prea mare.	Reduceți adâncimea de tăiere și prelucrați piesa de prelucrat în mai multe treceri.
Viteza scade la planificare.	Prea multă îndepărtare de așchii. Alimentarea prea rapidă. Cuțite contondente.	Reduceți îndepărtarea așchiilor. Reduceți viteza de alimentare. Înlocuiți cuțitele.

(continuare pe pagina următoare)

Finisaj de suprafață nesatisfăcător.	Lama de planificare tocată/uzată. Lama de planificare plină de așchii. Alimentarea neuniformă.	Înlocuiți sau ascuțiți lama. Îndepărtați așchiile. Alimentați piesa de prelucrat cu presiune constantă și la viteză redusă.
Suprafața prelucrată este prea aspră.	Piesa de prelucrat conține prea multă umiditate.	Piesa de lucru uscată.
Suprafața prelucrată este crăpată.	Piesa de prelucrat a fost prelucrată în sensul opus bobului. Prea mult material planificat la o singură trecere.	Prelucrați piesa de prelucrat din direcția opusă. Prelucrați piesa de prelucrat în mai multe treceri.
Viteza piesei de prelucrat este prea mică în timpul operațiunii de îngroșare.	Piesa de prelucrat a fost prelucrată în sensul opus bobului. Prea mult material planificat la o singură trecere.	Curățați masa de lucru și aplicați un strat subțire de ceară lubrifiantă. Reparați rolele de transport. Așezați maneta pentru setarea de ascuțire în poziția de sus.
Atunci când ejecția cipului de grosime este obstrucționată (fără aspirator de praf)	Prea multă îndepărtare de așchii. Cuțite neascuțite. Lemn prea umed.	Reduceți îndepărtarea așchiilor. Înlocuiți cuțitele. Piesa de lucru uscată.
La rindeluirea suprafeței, ejecția așchiilor este obstrucționată (fără aspirator de praf)	Prea multă îndepărtare de așchii. Alimentarea prea rapidă. Cuțite conțondente. Lemn prea umed.	Reduceți îndepărtarea așchiilor. Reduceți viteza de alimentare. Înlocuiți cuțitele. Piesa de lucru uscată.
Cu șlefuirea suprafeței și grosimea, cip ejec-obstrucționată (fără aspirator de praf)	Performanță de aspirare prea slabă.	Folosiți un aspirator de praf cu un debit de aer la racordul de aspirare de cel puțin 20m/s.



Upute za sigurnost

UPOZORENJE!

Nepoštovanje svih navedenih uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom osobnom ozljedom. Osobe koje nisu upoznate s uputama ne smiju koristiti opremu. Djeca i mladi ne smiju koristiti opremu.



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitu za uši



Uvijek koristite zaštitnu masku prilikom obrade materijala koji stvaraju prašinu.



Pročitajte upute prije upotrebe alata



Nosite zaštitne rukavice

UPOZORENJE!

Molimo pročitajte i razumijte sve upute. Nepoštovanje svih navedenih uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom osobnom ozljedom. Molimo čuvajte ove upute na sigurnom mjestu za buduću referencu.

Radno područje

1. Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Nered na radnim stolovima i tamna područja privlače nesreće.
2. Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama poput prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
3. Držite promatrače, djecu i posjetitelje udaljenima tijekom rada s električnim alatom. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

1. Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikada ne mijenjajte utikač na bilo koji način. Ne koristite adaptere s uzemljenim električnim alatima. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
2. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
3. Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
4. Ne zlostavljajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećene kabele odmah treba zamijeniti kvalificirano osoblje za popravak. Oštećeni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
5. Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom, koristite vanjski produžni kabel za teške uvjete i koristite ga u kombinaciji s uređajem za preostali strujni uređaj (RCD).
6. Ako je rad električnog alata na vlažnom mjestu neizbježan, koristite napajanje koje je zaštićeno zaštitnim uređajem za diferencijalnu struju (RCD). Korištenje takvog uređaja smanjuje rizik od električnog udara.
7. Preporuka za upotrebu uređaja za preostali strujni uređaj s naznačenom preostalom strujom od 30 mA ili manje.

Osobna sigurnost

1. Ostanite budni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Ne koristite alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom rada s električnim alatima može rezultirati ozbiljnom osobnom ozljedom.
2. Koristite sigurnosnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Masku za prašinu, cipele s protukliznim potplatom, zaštitnu kacigu ili zaštitu za sluh treba koristiti u odgovarajućim uvjetima.
- Obične naočale ili sunčane naočale NISU prikladne za zaštitu očiju.
3. Izbjegavajte slučajno uključivanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije nego što ga uključite u utičnicu. Nošenje alata s prstom na prekidaču ili uključivanje alata koji ima uključen prekidač može dovesti do nesreće.
4. Uklonite ključeve ili ključeve za podešavanje prije uključivanja alata. Ključ ili ključ koji je ostao pričvršćen za rotirajući dio alata može rezultirati osobnom ozljedom.
5. Ne dosežite predaleko. Uvijek držite pravilan oslonac i ravnotežu. Pravilan oslonac i ravnoteža omogućuju bolju kontrolu alata u neočekivanim situacijama.
6. Pravilno se obucite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Spremite dugu kosu. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zapetljati u pokretnim dijelovima.
7. Ako su dostupni uređaji za povezivanje sustava za izvlačenje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li povezani i pravilno korišteni. Upotreba tih uređaja može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

Upotreba i održavanje alata

1. Koristite stege ili druge praktične načine za pričvršćivanje i podršku radnog komada na stabilnoj platformi. Držanje radnog komada rukom ili uz tijelo je nestabilno i može dovesti do gubitka kontrole.
2. Ne prisiljavajte alat. Koristite ispravan alat za vašu primjenu. Ispravan alat će obaviti posao bolje i sigurnije pri brzini za koju je dizajniran.
3. Ne koristite alat ako se prekidač ne može uključiti ili isključiti. Svaki alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti prije upotrebe.
4. Isključite utikač iz izvora napajanja prije bilo kakvog podešavanja, zamjene pribora ili spremanja alata. Takve preventivne sigurnosne mjere mogu smanjiti rizik od slučajnog pokretanja alata.
5. Spremite neaktivne alate izvan dohvata djece ili drugih neobučenih osoba. Alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
6. Održavajte alate s pažnjom. Držite oštre i čiste oštrice za rezanje. Pravilno održavani alati s oštrim oštricama manje su vjerojatno da će se zaglaviti i lakše se kontroliraju.
7. Provjerite jesu li dijelovi u pokretu ispravno poravnati, jesu li slomljeni dijelovi ili bilo koje druge uvjete koji mogu utjecati na rad alata. Ako je oštećen, alat treba servisirati prije upotrebe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim alatima.
8. Neki pribor prikladan za jedan alat može postati opasan ako se koristi na drugom alatu. Provjerite jesu li svi dodaci koji će se koristiti prikladni.

Servis

1. Servis alata smije obavljati samo kvalificirano osoblje za popravke. Servis ili održavanje koje obavlja nekvalificirano osoblje može dovesti do opasnosti od ozljeda.
2. Kada servisirate alat, koristite samo identične zamjenske dijelove.

Posebna pravila sigurnosti

UPOZORENJE!

Stroj se mora pričvrstiti na pod / radnu ploču pomoću odgovarajućih vijaka / stezaljki za vijke jer inače postoji rizik da će se prevrnuti. Prije nego što spojite opremu na glavni izvor napajanja, provjerite jesu li podaci na pločici s oznakom identični podacima o napajanju.

UPOZORENJE!

Prije čišćenja, podešavanja, održavanja ili popravka, isključite strujni kabel iz glavnog napajanja! Redovito provjeravajte da je nož (25) čvrsto pričvršćen u nožnom bloku. Noževi (25) ne smiju izlaziti više od maksimalno 1,1 mm iz nožnog bloka. Provjerite rade li kandže protiv udarca (24) ispravno. Uvijek nosite zaštitu za oči. Nikada ne režite udubljena, utora ili oblike. Svi poklopci i sigurnosni uređaji moraju biti pravilno postavljeni prije nego što se stroj uključi. Mora biti moguće da nož za planiranje slobodno klizi.

VAŽNO! Površinska i debljinska ravna ploča posebno je dizajnirana za ravnanje čvrstog drva. Za tu svrhu koriste se visokolegirani noževi (25). Kontaktna površina obratka mora biti ravna za debljinu. Ako želite raditi na velikim ili teškim obrtcima, stroj se mora osigurati na mjestu (npr. koristeći navoj u bazi stroja).

Stroj je opremljen prekidačem preopterećenja (1) radi zaštite motora. U slučaju preopterećenja, stroj će se automatski isključiti. Nakon kratkog vremena, prekidač preopterećenja (1) može se ponovno resetirati. Za rad na dugim radnim komadima koristite valjkaste stolove ili sličan podržavajući aranžman. Takve opcionalne jedinice dostupne su u lokalnim trgovinama. Morate ih postaviti na ulazne i izlazne krajeve stroja. Njihova visina mora biti podešena tako da radni komad bude horizontalan prilikom unošenja i iznošenja iz stroja.

Koristite samo dobro naoštrene i održavane oštrice.

Koristite samo oštrice koje su dizajnirane za stroj.

Koristite guranje drva ili štapova koji su u savršenom stanju za obradu kratkih radnih komada.

Povežite stroj s usisavačem prašine i čipova.

Provjerite je li zaustavljanje sigurno prije početka obrade.

Osigurajte da uvijek možete održavati ravnotežu. Stojite sa strane stroja.

Dok je stroj u pogonu, držite ruke na sigurnoj udaljenosti od rezne ploče i od mjesta na kojem se izbacuju čips.

Ne započinjte planiranje dok rezna ploča ne dostigne potrebnu brzinu.

Također se pobrinite da radni komad ne sadrži nikakve kabele, žice, vrpce ili slično. Ne obrađujte drvo koje ima puno čvorova ili rupa od čvorova.

Osigurajte dugi radni komad kako ne bi prevrnuo na kraju procesa hoblanja. Za tu svrhu koristite valjkaste stalke, na primjer, ili slične uređaje.

Strogo je zabranjeno uklanjati piljevinu i strugotine s stroja dok je u pogonu.

Isključite stroj odmah ako se zaglavi. Izvucite glavni utikač i uklonite zaglavljenu radnu komad.

Nakon upotrebe postavite najmanju veličinu rezanja kako biste spriječili rizik od ozljede.

Tehnički podaci

Model	BPT1500
Ulazna snaga:	1500 W
Napon/Frekvencija:	230V/50Hz
Brzina bloka rezača:	9000 okr/min
Brzina hranjenja:	4m/min
Površina za blanjanje - Veličina stola / širina blanjanja:	920 x 263 mm 252 mm
Maksimalno uklanjanje zaliha:	2,5 mm
Debljina: Veličina stola / širina blanje:	270 x 303 mm / 252 mm
Maksimalno uklanjanje zaliha:	2 mm
Visina razmaka za obradu debljine:	5-120 mm
Težina:	30 kg
Uključeno:	2 HSS noža za precizne rezove

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravke ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neželjenom radnjom proizvoda s neovlaštenom opremom može uzrokovati oštećenje ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za bilo kakvu ozljedu ili štetu nastalu uporabom neodobrene opreme.

Opis glavnih dijelova

1. Prekidač preopterećenja	9. Poklopac planirne oštrice	20. Kandže protiv vraćanja	D. Ključ šesterokutni 4 mm
2. Prekidač ON/OFF (uključivanje/ isključivanje)	9a. Okretna ruka za poklopac planirne oštrice	21. Planirni stol	E. Ključ šesterokutni 5 mm
3. Klip	10. Matica za pričvršćivanje M6	22. Navojna vretena	F. Ključ šesterokutni 6 mm
4. Vijak s zvjezdicom i podloškom M6	11. Vijak s rukohvatom M8	23. Stezna matica	G. Skala (debljina ravnine)
5. Izvlačenje čipova	12. Ručica za okretanje	24. Rezačka traka	H. Skala (ulaz)
5a. Produžetak za izvlačenje čipova	13. Podešavajući vijak	25. Planirna oštrica	I. Skala (paralelna zaustavna šipka)
6. Matica za pričvršćivanje M6	14. Stol za dovod	26. Vijak za podešavanje	
7. Stol za izvlačenje	15. Gumeni nogari	A. Vijak s unutarnjim šesterokutnim utorom M8	
8. Paralelna ograda	16. Potiskivač	B. Podloška	
8a. Vijak za zaključavanje	17. Potisni blok	C. Vijak s unutarnjim šesterokutnim utorom M6	
	18. Blok za podešavanje oštrice		
	19. Vijak s križnim utorom M5		

Upute za montažu

VAŽNO!

Morate potpuno sastaviti uređaj prije prvog korištenja!

Gumeni nogari (Slika 2)

Pričvrstite četiri gumena nogara (15) na donju stranu opreme koristeći isporučene vijčane spojeve (A) i podloške (B).

Poklopac planirne oštrice (Slika 3-5)

Prvo uklonite Phillips vijak (19) i pričvršnu maticu (10) s poklopca noža za glodanje (9) i pričvršnu maticu (6) na okretnoj ruci za poklopac noža za glodanje (9a).

Pritisnite poklopac noža za glodanje (9) i okretnu ruku (9a) zajedno.

Ponovno zategnite pričvršnu maticu (10) i Phillips vijak (19).

Pričvrstite sklop na rupe prikazane na slici 4 koristeći pričvršnu maticu (6) i zvjezdasti vijak (4).

Paralelna zaustavna šipka (Slika 6+7).

Sada pričvrstite paralelnu zaustavnu šipku (8) na kućište stroja i pričvrstite je koristeći Allen vijke (C).

Ručka za podešavanje dubine čipova debljinskog glodalice (Slika 8).

Ručka (12) će biti samo utaknuta na vreteno.

Izvlačenje čipova (Slika 10).

Da biste montirali produžetak izvlačenja čipova (5a), otvorite Phillips vijak na produžetku. Spojite obje dijelove (5, 5a) zajedno i ponovno zategnite Phillips vijak.

Izvlačenje čipova - površinsko glodanje (Slika 11+12).

Postavite poklopac noža za glodanje cpl_ (9) u najviši položaj.

Koristite ručku (12) za postavljanje stola za debljinu (21) u najniži položaj.

Uzmite izvlačenje čipova (5) i držite prekidačke čivije (3) sa strane. Postavite izvlačenje čipova (5) pod blagim kutom na stroj i gurnite ga unatrag. Za to je potrebno držati prekidačke čivije (3) prema van.

Sada zaključajte izvlačenje čipova (5) s prekidačkim čivijama na stolu. Pažnja: Stroj se neće pokrenuti ako su prekidačke čivije neispravno utaknute.

Sada možete ponovno preklopiti poklopac noža za glodanje CPI. (9) dolje.

Izvlačenje čipova - debljinsko glodanje (Slika 13+14).

Paralelna zaustavna šipka (8) mora se ukloniti za debljinsko glodanje. Slijedite točku 8.3 obrnutim redoslijedom.

Držite prekidačke čivije (3) izvan i postavite izvlačenje čipova (5) na vrh stroja.

Sada zaključajte izvlačenje čipova (5) s prekidačkim čivijama na stolu. Pažnja: Stroj se neće pokrenuti ako su prekidačke čivije (3) neispravno utaknute.

Upute za uporabu.

VAŽNO!

Prije prvog korištenja, morate potpuno sastaviti uređaj!

Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

Ispravno funkcioniranje tipke UKLJUČENO/ISKLUČENO, uključujući i hitni prekidač (ako je dostupan).

Prekidač UKLJUČENO/ISKLUČENO.

Prekidač UKLJUČENO/ISKLUČENO (2) nalazi se na lijevoj strani stroja. Pritisnite zelenu tipku " " za uključivanje stroja. Pritisnite crvenu tipku "O" za isključivanje stroja.

Zaključana isključena zaštitna oprema (Slika 1a - poz. 3).

postupnim otvaranjem svake odvojene zaštitne opreme kako biste mogli isključiti stroj i provjeriti da se stroj ne može uključiti kada je zaštitna oprema otvorena.

Kočnica.

Uključite stroj na početku rada i pustite da stroj dostigne brzinu. Sada ponovno isključite stroj. Motor mora stati u roku od 10 sekundi. Inače, postoji kvar.

Protuklizne kandže (Slika 9 - poz. 20).

Barem jednom tijekom smjene mora se obaviti vizualni pregled kako bi se utvrdilo da su u dobrom radnom stanju, na primjer, da površina kontakta nije oštećena udarcima i da protuklizne kandže (25) padaju bez smetnji zbog vlastite težine.

Glodalice (Slika 17 - poz. 25).

Provjerite znakove oštećenja i provjerite jesu li pravilno postavljeni. Stroj se smije koristiti samo ako su ispunjeni svi ovi uvjeti.

Održavanje

Upozorenje! Prije svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja isključite utikač iz strujnog priključka.

Zamjena noževa (Slika 17-19). Važno!

Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije zamjene noževa.

Izvucite poklopac noža za glodanje (9) prema naprijed koliko je moguće kako bi cijeli nožni blok bio izložen.

Otpustite i uklonite pet steznih vijaka (23).

Podignite noževe (25) i nožni blok (24) s glodalice.

Uklonite čipove i eventualnu smolu s glodalice i potpore za noževe.

Stavite nove noževe (25) u glodalice i pričvrstite ih pravokutnim utorima u oba vijka.

(Pomoću ova dva vijka vrši se podešavanje visine noža.)

Stavite nožni blok (24) na nož.

Lagano zategnite pet steznih vijaka (23).

Ponovite ove radnje za drugi nož.

Stavite blok za podešavanje oštrice (18), kako je prikazano na slici 18, na nožni blok. Pazite da nož (25) dodiruje obje strane bloka za podešavanje oštrice (18).

Pomoću dva set vijaka (26) nož se može podešavati po visini.

Nakon uspješnog postavljanja noža potrebno je zategnuti sve stezne vijke.

Uzmite u obzir sljedeće:

Oštri noževi za blanju/debljicu jamče čistu površinu za blanjanje i manje opterećuju motor. Nakon tri akcije brušenja, maksimalno uklanjanje materijala od 3 x 0,05 mm ne smije se prekoračiti.

Oštrice blanje/debljine korištene na ovom stroju nisu prikladne za prebijanje i rezanje.

Na kraju ponovno spustite zaštitu bloka noževa na stol. Pokrijte blok noževa i blokirajte ga zvjezdastim vijkom.

VAŽNO!

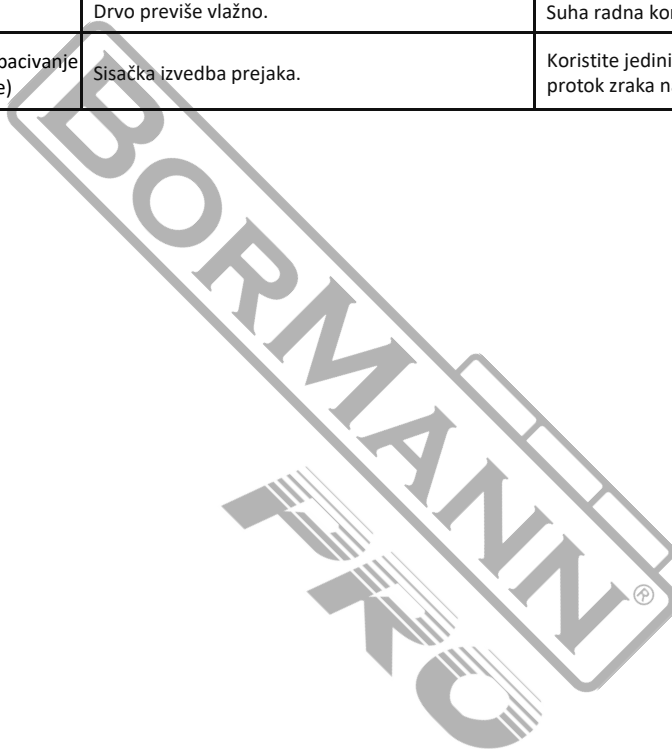
Koristite samo noževe koje preporučuje proizvođač za ovu opremu. Ako koristite druge noževe, postoji rizik od ozljeda zbog nedostatka kontrole. Izbjegavajte prenaprezanje i mogućnost odvajanja navoja. Ako je zaklopka (22) ili vijci imaju istrošene navoje, odmah ih treba zamijeniti.

Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Lijek
Stroj se ne može uključiti.	Nema napajanja. Otrcani ugljeni četkica. Izvadak čipa nije montiran.	Provjerite napajanje. Odnosite stroj na svoje servisno mjesto.
Stroj ne radi ili se naglo zaustavlja.	Prekid struje. Motor ili prekidač su pokvareni. Provjerite mikro-prekidač.	Provjerite osigurač, provjerite preopterećenje prekidača na stroju. Motor ili prekidač provjerite kod električara. Postavite ušisnu kapu čipova tako da je mikro-prekidač pritisnut. Provjerite osigurače. Zbog ugrađene zaštite niskog napona, stroj se ne pokreće automatski. Nakon povratka napona, stroj se mora ponovno uključiti.
Stroj se zaustavlja tijekom blanjanja.	Oštrica blanje tupa/istrošena. Preopterećenje prekidač je isključen. Provjerite mikro prekidač. Previše uklanjanja čipova. Prebrzo napajanje.	Zamijenite ili naoštrite oštricu. Uključite motor ponovno kada se ohladi. Postavite ispušnu kapu čipa ili zaključajte radnu površinu tako da je mikro-prekidač pritisnut. Smanjite uklanjanje čipova. Smanjite brzinu dovoda.
Radni komad se zaglavi prilikom postizanja debljine.	Prevelika dubina rezanja.	Smanjite dubinu rezanja i obradite radni komad u nekoliko prolaza.
Brzina se smanjuje prilikom planiranja.	Previše uklanjanja čipova. Prebrzo napajanje. Tupi noževi.	Smanjite uklanjanje strugotine. Smanjite brzinu uvlačenja. Zamijenite noževe.

(nastavak na sljedećoj stranici)

Nedovoljno zadovoljavajuća površinska obrada.	Planiranje oštrica tupo/istrošeno. Planiranje oštrica puno čipova. Neujednačeno napajanje.	Zamijenite ili naoštrite oštricu. Uklonite čipseve. Hranite radni komad s konstantnim pritiskom i smanjenom brzinom.
Strojno obrađena površina pregruba.	Radni komad sadrži previše vlage.	Suha radna komada.
Mehanička površina pukla.	Radni komad je obrađen protiv vlakana. Previše materijala je planirano u jednom prolazu.	Obradite obradak iz suprotnog smjera. Strojno obradite radni komad u nekoliko prolaza.
Radni komad premalo brzo tijekom debljinskog obrade.	Radni komad je obrađen protiv vlakana. Previše materijala je planirano u jednom prolazu.	Očistite radnu površinu i nanesite tanak sloj voska za podmazivanje. Popravite transportne valjke. Postavite polugu za podešavanje debljine u gornji položaj.
Kada se ometa izbacivanje čipova zbog debljine (bez usisavača prašine).	Previše uklanjanja čipova. Tupi noževi. Drvo previše vlažno.	Smanjite uklanjanje čipova. Zamijenite noževe. Suha radna komada.
Kada se površinski glača, ometanje izbacivanja strugotine (bez usisavača prašine).	Previše uklanjanja čipova. Prebrzo napajanje. Tupi noževi. Drvo previše vlažno.	Smanjite uklanjanje čipova. Smanjite brzinu dovoda. Zamijenite noževe. Suha radna komada.
S površinskim blanjanjem i debljanjem, izbacivanje strugotine ometano (bez usisavača prašine)	Sisačka izvedba prejaka.	Koristite jedinicu za ekstrakciju prašine koja ima protok zraka na usisnoj spojnici od barem 20m/s.



ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndër-marrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkur të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 12) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

GARANCIJA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevi, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, sklučovačlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Unelte electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încălțătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și/sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă sursă decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică delegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГARANЦИЈА

MMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземемен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, coccijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

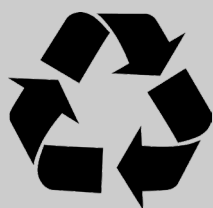
PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".